



HENDI

Tools for Chefs

HOKKER

Hokker 147801

GB: User manual	9	RU: Руководство пользователя	44
DE: Benutzerhandbuch	13	GR: Εγχειρίδιο χρήστη	50
NL: Gebruikershandleiding	19	CZ: Uživatelská příručka	55
PL: Instrukcja obsługi	24	SK: Používateľská príručka	60
FR: Manuel de l'utilisateur	29	HU: Felhasználói kézikönyv	65
IT: Manuale utente	34	HR: Korisnički priručnik	70
RO: Manual de utilizare	39		

HOKKER	GB
HOCKERKOCHEK	DE
HOKKER	NL
TABORET GAZOWY	PL
RÉCHAUD À GAZ	FR
FORNELLO A SGABELLO HOKKER	IT
ARAGAZ	RO
ПЛИТА-ТАБУРЕТ ГАЗОВАЯ	RU
ΕΣΤΙΑ ΑΕΡΙΟΥ HOKKER	GR
VARNÁ STOLIČKA	CZ
PLYNOVÝ HORÁK	SK
GÁZZSÁMOLY	HU
ŠTEDNJAK NA POSTOLJU	HR



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Tento návod si odložte so spotřebičom.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.
Uchovávejte tuto příručku se spotřebičem.
Tento návod si odložte so spotřebičom.
Ezeket az utasításokat tartsa a készülék mellett.
Čuvajte ove upute s uređajem.



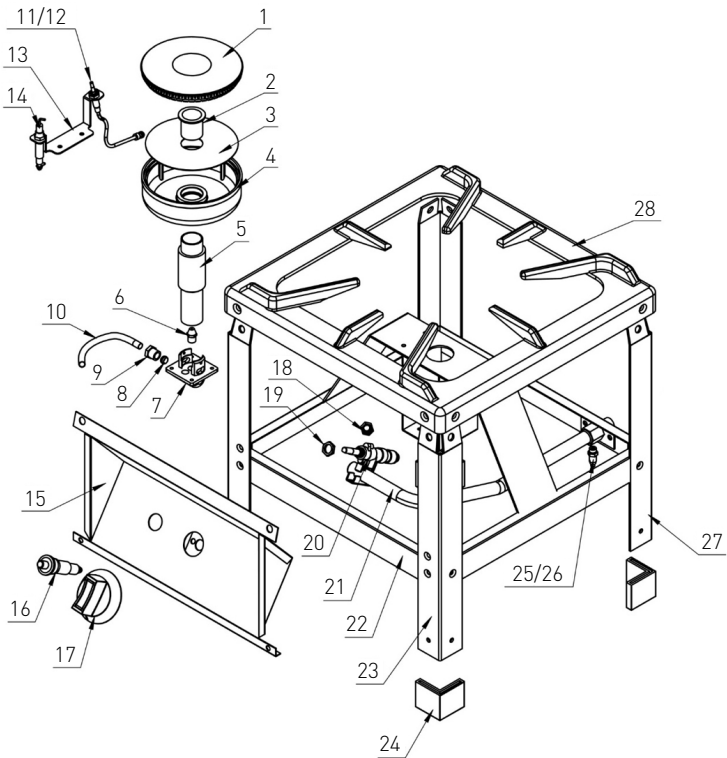
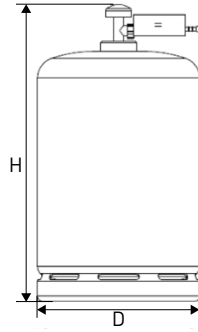
- Only use this appliance indoor in a well ventilated area.
 - Read the instructions before using the appliance.
 - **WARNING:** accessible parts may be very hot. Keep young children away.
 - Do not move the appliance during use.
 - Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
-
- Verwenden Sie dieses Gerät nur in einem gut belüfteten Bereich.
 - Lesen Sie vor Verwendung des Geräts die Anweisungen.
 - **WARNUNG:** Zugängliche Teile können sehr warm sein. Halten Sie kleine Kinder von diesem Gerät fern.
 - Bewegen Sie das Gerät während der Verwendung nicht.
 - Stellen Sie nach Verwendung die Gaszufuhr an der Gasflasche ab.
-
- Gebruik dit apparaat alleen binnenshuis in een goed geventileerde ruimte.
 - Lees de instructies voordat u het apparaat gebruikt.
 - **WAARSCHUWING:** bereikbare onderdelen kunnen erg heet zijn. Houd jonge kinderen uit de buurt.
 - Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
 - Schakel de gastoevoer uit bij de gasfles na gebruik.
-
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
 - Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy przeczytać instrukcję.
 - **OSTRZEŻENIE:** części mogą być bardzo gorące. Zadbaj, by małe dzieci nie zbliżyły się do urządzenia.
 - Nie przemieszczaj urządzenia w trakcie użytkowania.
 - Po zakończeniu używania odłączyć dopływ gazu za pomocą zaworu butli gazowej.

- N'utilisez cet appareil qu'à l'intérieur, dans un endroit bien ventilé.
 - Lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.
 - **AVERTISSEMENT** : les parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenir les jeunes enfants à l'écart.
 - Ne pas déplacer l'appareil pendant son utilisation.
 - Couper l'alimentation en gaz de la bouteille de gaz après utilisation.
- Utilizzare questo apparecchio solo in ambienti chiusi e ben ventilati.
 - Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.
 - **ATTENZIONE**: le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontani i bambini.
 - Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
 - Disattivare l'alimentazione del gas dalla bombola del gas dopo l'uso.
- Utilizați acest aparat numai în interior, într-o zonă bine ventilată.
 - Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.
 - **AVERTISMENT**: este posibil ca piesele accesibile să fie fierbinți. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
 - Nu mutați aparatul în timpul utilizării.
 - După utilizare, întrerupeți alimentarea cu gaz de la butelia de gaze.
- Используйте прибор только в хорошо проветриваемом помещении.
 - Ознакомьтесь с инструкцией перед использованием прибора.
 - **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: открытые части прибора могут сильно нагреваться. Не подпускайте маленьких детей к прибору.
 - Не перемещайте прибор в процессе использования.
 - Отключайте подачу газа на баллоне после использования.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικό χώρο, σε καλά αεριζόμενο χώρο.
 - Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
 - **ΠΡΟΣΟΧΗ**: τα μέρη που είναι προσβάσιμα μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Φυλάξτε τη μακριά από μικρά παιδιά.
 - Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη χρήση.
 - Κλείστε την παροχή αερίου στη φιάλη αερίου μετά τη χρήση.
- Tento spotřebič používejte pouze v dobře větraných prostorách.
 - Před použitím přístroje si přečtěte příručku.
 - **POZOR**: přístupné části mohou být velmi horké. Udržujte malé děti mimo dosah.
 - Během používání nehýbejte spotřebičem.
 - Po použití vypněte přívod plynu na plynové bombě.
- Tento spotřebič používajte iba v interiéri na dobre vetranom mieste.
 - Pred použitím si prečítajte tento návod.

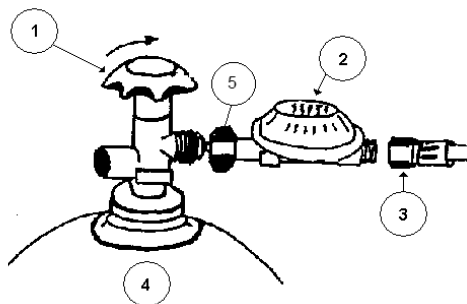


- **VAROVANIE:** prístupné súčasti môžu byť veľmi horúce. Uchovávajúte mimo dosahu malých detí.
 - Spotrebič počas používania nepresúvajte.
 - Po použití zatvorte prívod plynu na plynovej fľaši.
-
- A készüléket csak beltérben, jól szellőző helyen használja.
 - A készülék használata előtt olvassa el az utasításokat.
 - **FIGYELEM:** a hozzáférhető alkatrészek forrók lehetnek. A kisgyermeket tartsa távol.
 - A készüléket ne mozgassa a használat ideje alatt.
 - Használat után zárja el a gázellátást a gázpalacknál.
-
- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo u zatvorenom prostoru s dobrom ventilacijom.
 - Prije uporabe ovog uređaja pročitajte upute.
 - **UPOZORENJE:** pristupačni dijelovi mogu biti veoma vrući. Držite podalje od male djece.
 - Nemojte pomicati uređaj tijekom uporabe.
 - Zatvorite dovod plina na plinskom cilindru nakon uporabe.

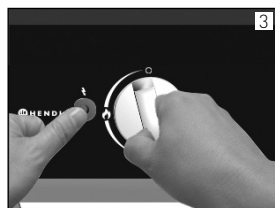
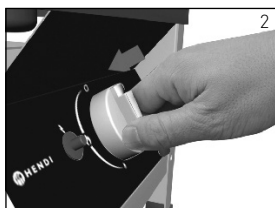
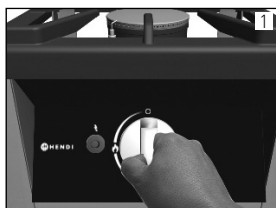




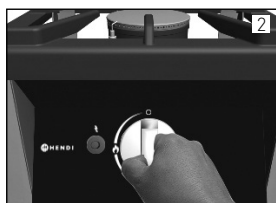
3



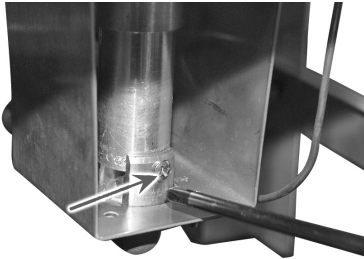
4



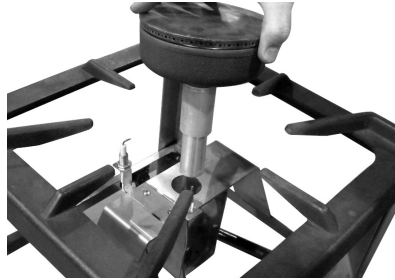
5



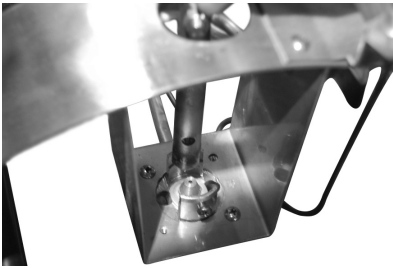
6



7



8



9



Dear Client,

To avoid damage due to improper use or storage please read this operation manual carefully. It contains important notes on the installation, safety, operation and care of the appliance. We recommend that you keep this manual and the product warranty together in a safe place for further reference. Please pay special attention to the safety instructions.

Safety regulations

- Only use this appliance indoor in a well ventilated area.
- These instructions are only valid if the country code appears on the appliance. If the code does not appear on the appliance, refer to the technical instructions for adapting the appliance to the conditions for use in that country.
- This appliance is only for professional use and it may only be used by qualified people.
- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose it was intended and designed for. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not try to repair the appliance yourself. This could give rise to life-threatening situations.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Children do not understand that incorrect use of appliances can be dangerous. Therefore, never let children use appliances without supervision.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- The use of the installation must comply with the applicable national and local regulations.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance is intended solely for preparing food.
- Gas and electrical installations should be checked at least once a year.
- We recommend to use only gas cylinders with a capacity of more than 10 kilograms.
- Perform gas cylinder replacement away from potential ignition sources.
- Always place the gas cylinder adjacent to the appliance, not underneath it.
- If a gas leak is detected immediately close the gas valve on the gas bottle.
- Note that parts of the appliance can become very hot. Wear protective clothing (gloves) if you must touch them anyway.
- This appliance is supplied with components for conversion to use with natural gas. This conversion should only be carried out by a qualified engineer in ac-



cordance with local and national safety regulations.

- The installer should pay attention to not disturb the air combustion admission nor the combustion products evacuation of appliances fitted with open burners.
- Be careful of the position of the connection flexible tube so as to ensure that it is not subjected to twisting. The hose does not come in contact with hot parts and sharp edges.

Special safety regulations

- Necessary changes may only be done by a qualified technician.
- Use only the supplied pressure regulator.
- This appliance is only suited for Propane/Butane gas in its default configuration.
- Check that there are no kinks in the gas hose.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- The appliance should be placed horizontally and be prevented from leaning or shaking in use.
- Certain accessible parts of the appliance can become extremely hot during operation. In view of this, keep the appliance out of reach of children.
- Install the appliance with a clear space of 30cm on all sides of the device.
- The appliance must be installed in accordance with the applicable national regulations.
- Do not move the appliance during use.
- Always close the gas valve on the gas bottle if the appliance is no longer being used.

- Changing or modifying this equipment is dangerous and therefore not allowed.
- Parts which are fastened or sealed by the manufacturer, are not to be loosened or adjusted by the user.
- Install the appliance as level as possible with regard to the grease drain.
- Do not cover the ventilation openings in the appliance.
- To prevent blockage of the venturis, keep the venturis and the surrounding area clean of dust, cobwebs, etc.
- Suitable for pans between $\varnothing 230-420$ mm.
- **WARNING: some parts of the appliance can become hot. Keep children away from the appliance.**
- Checking the tubing or the flexible hose per month and each time the cylinder is changed.
- This appliance shall be installed in conformity with the current regulations and used only indoor in a well-ventilated location. Consult the instructions before installing and using this appliance.
- **WARNING: assembly of the tubing must be conducted by some qualified tuber of destination countries.**
- Approved gas regulator(EN16129: 2013) is used according to appliances categories and countries listed in data plate. Approved flexible hose would be changed when the national conditions require it & consult the local regulations, these may differ.
- The tubing or the flexible hose must be changed within the prescribed intervals or with-in one year. The flexible hose should not extend than 1.5m according to standard EN 16436-1:2014+A3:2020.



- The maximum cylinder dimensions (regulator included) should not exceed (D)50x(H)75cm if no cylinder compartment included. (Fig.1 on page 6)

Intended use

- The device is intended for professional use and can be operated only by qualified personnel.
- The appliance is designed only for cooking a variety of food via heating the suitable cookware. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Exploded diagram with part list

(Fig.2 on page 6)

Part no.	Part name	Quantity
1	Burner top part	1
2	Burner connector	1
3	Burner separation plate	1
4	Burner bottom part	1
5	Mixed tube	1
6A	Nozzle 1.15mm (Propane/Butane gas)	1
6B	Nozzle 2.0mm (Natural gas)	1
7	Nozzle base	1
8	Clamp	2
9	Nozzle base connector	1
10	Copper gas pipe	1
11	Thermocouple	1
12	Thermocouple nut	2
13	Electrode Igniter fixation plate	1
14	Electrode Igniter	1
15	Front control panel assy	1
16	Igniter	1
17	Knob	1
18	Valve nut $\varnothing 8$	1
19	Copper nut M13*1	1
20	Gas valve	1
21	Gas pipe	1
22	Frame assy	1

23	Front Foot	2
24	Foot base	4
25	Test nozzle base	1
26	Test nozzle	1
27	Rear Foot	2
28	Burner grate	1

Connecting the gas bottle

(Fig.3 on page 7)

1 = Main tap

2 = Pressure regulator

3 = Gas hose

4 = Gas Bottle

5 = Rubber washer

Attach the pressure regulator to the gas bottle using the large brass nut. Always ensure that the rubber-sealing washer is present in the nut. (NB. This rubber washer is not required for UK-type pressure regulators). Tighten the nut and gas hose well. Note that the nut has a left-hand thread.

Check the connections for leaks using a soap and water solution.

Every time a newly filled gas bottle is connected, a new rubber washer must be fitted. In most cases, your gas supplier will include it with the bottle.

Gas Connection

1. A manual snap gas shut-off valve must be installed upstream of gas supply of the appliance, where it is within the easy reach of the operator.
2. Verify fuel gas type. If the available fuel does not match the said specification, please do not connect the gas to the appliance. Exchange the injector for the correct type.
3. The gas supply line used to connect the appliance to the gas supply system must be approved by local ordinance for gas piping.
4. If the gas piping pressure exceeds or remains under 10% of the rated pressure, a gas pressure regulator must be supplied to ensure the stabilization of the gas pressure.
5. After the successful connection, all pipe joints should be checked for leaks before lighting. Leak checks should be performed with a soap and water solution. Never use an open flame to check for gas leaks. Fire and explosion may result.



Instructions for use

Ignition:

(Fig.4 on page 7)

1. Push down the control knob.
2. While pressing, turn the control knob to the position between "O" and "🔥".
3. While knob is in this position press the ignition button several times
4. Keep the control knob pressed for 10-15 seconds
5. Move the control knob to the desired setting between "🔥" and "🔥".

Hokker 147801		
Set up	Reduced input power (kW)	Reduced input gas consumption
G20: 20mbar	1.7	0.180 m ³ /h
G31: 50mbar	3.8	295 g/h
G31: 37mbar	3.8	295 g/h
G30/31: 50mbar	4.6	363 g/h
G30/31: 30mbar	2.1	166 g/h
G30: 28-30mbar	2.1	166 g/h

If the flame fails to remain lit, repeat the procedure, keeping the control knob pressed in for a few extra seconds.

Extinguishing

(Fig.5 on page 7)

1. Turn the control knob to the "O" position.
2. Attention! After extinguishing wait ±10 minutes before re-igniting the burner

After extinguishing always close the main gas valve!

Cleaning and maintenance

- Let the appliance cool down before cleaning
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- Clean the ventilation slots (if applicable) with a vacuum cleaner.
- Keep inside after use.
- Let specialised personnel clean at least once a year the burner.
- Never use a high pressure cleaner.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution.

If you are unable to solve the problem, please contact the supplier / service provider.

Defects	Possible causes
Burner won't ignite	<ul style="list-style-type: none"> - Ignition malfunction - Thermocouple malfunction - Dirty spark plug - Gas hose blocked - Injector blocked
Burner will not ignite fully	<ul style="list-style-type: none"> - Gas hose blocked - Gas valve not completely open - Injector blocked - Gas valve malfunction

Note

- It is recommended to replace the gas hose after 3 or 4 years (see date shown on hose). The gas hose becomes porous after a time. Also check the hose for leaks on a yearly basis at least. Even if the expiration date has not been expired yet, you must check the condition of the hose always. In case of damage/cracks you have to replace the hose immediately. Please make sure that you comply with all local health and safety regulations (e.g. firecode).
- Pressure regulators have a default maximum life span as indicated by the date printed on the regulator, but please note that local health and safety regulations may overrule this.
- Only replace the pressure regulator with one provided by the manufacturer.
- Consult the local regulations, these may differ.
- Always store gas bottles upright, in use as well as when empty.

Conversion instructions for Hokker 147801 from Propane/Butane to Natural Gas and vice versa.

NOTE: Applicable not for Netherland.

ATTENTION! This conversion should only be performed by a qualified engineer!

When conversion is complete, please replace the rating label with the supplied alternative.



1	(Fig.6 on page 8)	Use a screwdriver to remove the screw holding the burner in place. Save the screw carefully.
2	(Fig.7 on page 8)	Carefully lift the burner up, out of the device.
3	(Fig.8 on page 8)	Unscrew the injector and keep it in a safe place for future use. Place the Rating label (Natural gas) over the existing rating label.
4	(Fig.9 on page 8)	Replace the injector with the supplied alternative. Injector 1.15 for Propane/ Butane Injector 2.0 for Natural Gas Repeat the steps in reverse order to reassemble.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environ-

ment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Um Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Lagerung zu vermeiden, lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Hinweise zur Installation, Sicherheit, Bedienung und Pflege des Geräts. Wir empfehlen Ihnen, dieses Handbuch und die Produktgarantie zusammen an einem sicheren Ort aufzubewahren, um weitere Informationen zu erhalten. Bitte beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.

Sicherheitsvorschriften

- Verwenden Sie dieses Gerät nur in einem gut belüfteten Bereich.
- Diese Anweisungen gelten nur, wenn der Ländercode auf dem Gerät angezeigt wird. Wenn der Code nicht auf dem Gerät erscheint, lesen Sie die technischen Anweisungen zur Anpassung des Geräts an die in diesem Land geltenden Nutzungsbedingungen.
- Dieses Gerät ist nur für den professionellen Gebrauch bestimmt und darf nur von qualifizierten Personen verwendet werden.
- Falscher Betrieb und unsachgemäßer Gebrauch des Geräts können das Gerät ernsthaft beschädigen und den Benutzer verletzen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen und vorgesehenen Zweck verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhaften Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.



- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Setzen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, nachdem es heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Lassen Sie sie, falls erforderlich, von einem zertifizierten Reparaturunternehmen überprüfen und reparieren.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Dies könnte zu lebensbedrohlichen Situationen führen.
- Behalten Sie das Gerät immer im Auge, wenn es in Gebrauch ist.
- Kinder verstehen nicht, dass eine falsche Verwendung von Geräten gefährlich sein kann. Lassen Sie Kinder daher niemals ohne Aufsicht Geräte benutzen.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht mit dem Gerät mitgeliefert werden.
- Die Verwendung der Installation muss den geltenden nationalen und lokalen Vorschriften entsprechen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Zubereitung von Lebensmitteln bestimmt.
- Gas- und Elektroinstallationen sollten mindestens einmal jährlich überprüft werden.
- Wir empfehlen, nur Gasflaschen mit einer Kapazität von mehr als 10 Kilogramm zu verwenden.
- Führen Sie einen Gaszylinderwechsel in der Nähe potenzieller Zündquellen durch.
- Stellen Sie die Gasflasche immer neben das Gerät, nicht darunter.
- Wenn ein Gasleck erkannt wird, schließen Sie sofort das Gasventil an der Gasflasche.
- Beachten Sie, dass Teile des Geräts sehr heiß werden können. Tragen Sie Schutzkleidung (Handschuhe), wenn Sie diese trotzdem berühren müssen.
- Dieses Gerät wird mit Komponenten für die Umwandlung in Erdgas geliefert. Dieser Umbau darf nur von einem qualifizierten Ingenieur in Übereinstimmung mit den lokalen und nationalen Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden.
- Der Installateur sollte darauf achten, die Luftverbrennungseinlassöffnung oder die Evakuierung von Verbrennungsprodukten von Geräten mit offenen Brennern nicht zu stören.
- Achten Sie auf die Position des flexiblen Anschlussrohrs, um sicherzustellen, dass es nicht verdreht wird. Der Schlauch kommt nicht mit heißen Teilen und scharfen Kanten in Berührung.

Besondere Sicherheitsvorschriften

- Notwendige Änderungen dürfen nur von einem qualifizierten Techniker vorgenommen werden.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Druckregler.



- Dieses Gerät ist nur für Propan-/Butan-gas in seiner Standardkonfiguration geeignet.
- Vergewissern Sie sich, dass der Gas-schlauch keine Knicke aufweist.
- Dieses Gerät muss während des Ge-brauchs von brennbaren Materialien ferngehalten werden.
- Das Gerät sollte waagrecht aufgestellt werden und verhindert werden, dass es sich im Gebrauch lehnt oder schüttelt.
- Bestimmte zugängliche Teile des Geräts können während des Betriebs extrem heiß werden. Halten Sie das Gerät vor diesem Hintergrund für Kinder unzu-gänglich.
- Installieren Sie das Gerät mit einem Freiraum von 30 cm auf allen Seiten des Geräts.
- Das Gerät muss gemäß den geltenden nationalen Vorschriften installiert wer-den.
- Bewegen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht.
- Schließen Sie immer das Gasventil an der Gasflasche, wenn das Gerät nicht mehr verwendet wird.
- Das Ändern oder Modifizieren dieses Geräts ist gefährlich und daher nicht zulässig.
- Teile, die vom Hersteller befestigt oder abgedichtet werden, dürfen vom Anwen-der nicht gelöst oder eingestellt werden.
- Installieren Sie das Gerät so waagrecht wie möglich in Bezug auf den Fettab-fluss.
- Decken Sie die Lüftungsöffnungen im Gerät nicht ab.
- Um eine Verstopfung der Venturis zu vermeiden, halten Sie die Venturis und die Umgebung frei von Staub, Spinnwe-ben usw.
- Geeignet für Pfannen zwischen \emptyset 230 und 420 mm.
- **WARNUNG: Einige Teile des Geräts können heiß werden. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.**
- Überprüfen der Schläuche oder des fle-xiblen Schlauchs pro Monat und jedes Mal, wenn der Zylinder gewechselt wird.
- Dieses Gerät darf gemäß den geltenden Vorschriften installiert und nur in In-nenräumen an einem gut belüfteten Ort verwendet werden. Lesen Sie die Anwei-sungen, bevor Sie dieses Gerät installie-ren und verwenden.
- **WARNUNG: Die Montage des Schlauchs muss von einigen qualifizierten Rohren der Zielländer durchgeführt werden.**
- Der zugelassene Gasregler (EN16129: 2013) wird gemäß den Gerätekategori-en und Ländern verwendet, die auf dem Typenschild aufgeführt sind. Zugelasse-ner flexibler Schlauch würde geändert werden, wenn die nationalen Bedin-gungen dies erfordern und die lokalen Vorschriften konsultieren. Diese können abweichen.
- Der Schlauch oder der flexible Schlauch muss innerhalb der vorgeschriebenen Intervalle oder innerhalb eines Jah-res gewechselt werden. Der flexible Schlauch sollte nicht länger als 1,5 m gemäß Norm EN 16436-1:2014+A3:2020 sein.
- Die maximalen Zylinderabmessungen (Regler im Lieferumfang enthalten) dür-fen (D)50x(H)75 cm nicht überschreiten,



wenn kein Zylinderfach im Lieferumfang enthalten ist. (Abb. 1 auf Seite 6)

Verwendungszweck

- Das Gerät ist für den professionellen Gebrauch bestimmt und darf nur von qualifiziertem Personal betrieben werden.
- Das Gerät ist nur für das Kochen einer Vielzahl von Speisen durch Erhitzen des geeigneten Kochgeschirrs vorgesehen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Explosionszeichnung mit Teilleiste

(Abb. 2 auf Seite 6)

Teile-Nr.	Name des Teils	Menge
1	Brenner-Oberteil	1
2	Brenner-Steckverbinder	1
3	Brenner-Trennplatte	1
4	Brenner-Unterteil	1
5	Gemischtes Röhrchen	1
6A	Düse 1,15 mm (Propan/Butangas)	1
6B	Düse 2,0 mm (Naturgas)	1
7	Düsenbasis	1
8	Klemme	2
9	Düsenbasis-Steckverbinder	1
10	Kupfer-Gasrohr	1
11	Thermoelement	1
12	Thermoelement-Mutter	2
13	Fixierungsplatte für Elektrodenzünder	1
14	Zündvorrichtung der Elektrode	1
15	Montage des vorderen Bedienfelds	1
16	Zünder	1
17	Knopf	1
18	Ventilmutter $\varnothing 8$	1
19	Kupfermutter M13*1	1
20	Gasventil	1

21	Gasleitung	1
22	Rahmen-Baugruppe	1
23	Vorderer Fuß	2
24	Fußbasis	4
25	Testen Sie die Düsenbasis	1
26	Prüfdüse	1
27	Hinterer Fuß	2
28	Brennergitter	1

Anschluss der Gasflasche

(Abb. 3 auf Seite 7)

1 = Hauptabgriff

2 = Druckregler

3 = Gasschlauch

4 = Gasflasche

5 = Unterlegscheibe aus Gummi

Befestigen Sie den Druckregler mit der großen Messingmutter an der Gasflasche. Stellen Sie immer sicher, dass die Gummidichtungsscheibe in der Mutter vorhanden ist. (NB. Diese Gummischeibe ist für Druckregler vom Typ UK nicht erforderlich). Mutter und Gasschlauch gut anziehen. Beachten Sie, dass die Mutter ein Linksgewinde hat.

Überprüfen Sie die Anschlüsse mit einer Seifen- und Wasserlösung auf Leckagen.

Jedes Mal, wenn eine neu gefüllte Gasflasche angeschlossen wird, muss eine neue Gummischeibe angebracht werden. In den meisten Fällen wird Ihr Gaslieferant es der Flasche beilegen.

Gasanschluss

1. Vor der Gaszufuhr des Geräts muss ein manuelles Gas-Absperrventil installiert werden, das sich in der Nähe des Bedieners befindet.
2. Überprüfen Sie die Brenngasart. Wenn der verfügbare Kraftstoff nicht der genannten Spezifikation entspricht, schließen Sie das Gas bitte nicht an das Gerät an. Tauschen Sie den Injektor gegen den richtigen Typ aus.
3. Die Gasversorgungsleitung, die zum Anschluss des Geräts an das Gasversorgungssystem verwendet wird, muss durch die lokale Verordnung für Gasleitungen genehmigt werden.
4. Wenn der Druck der Gasleitung 10 % des Nenn-






- drucks überschreitet oder unter diesem bleibt, muss ein Gasdruckregler bereitgestellt werden, um die Stabilisierung des Gasdrucks zu gewährleisten.
5. Nach erfolgreicher Verbindung sollten alle Rohrverbindungen vor der Beleuchtung auf Lecks überprüft werden. Leckageprüfungen sollten mit einer Seifen- und Wasserlösung durchgeführt werden. Verwenden Sie niemals eine offene Flamme, um auf Gaslecks zu prüfen. Feuer und Explosion können die Folge sein.

Gebrauchsanweisung

Zündung:

(Abb. 4 auf Seite 7)

1. Drücken Sie den Bedienknopf nach unten.
2. Drehen Sie den Bedienknopf während des Drückens auf die Position zwischen „O“ und .
3. Drücken Sie die Zündtaste mehrmals, während sich der Knopf in dieser Position befindet
4. Halten Sie den Bedienknopf 10-15 Sekunden lang gedrückt
5. Den Bedienknopf auf die gewünschte Einstellung zwischen  und  stellen.

Hokker 147801		
Einrichten	Reduzierte Eingangsleistung (kW)	Reduzierter Eingangsgasverbrauch
G20: 20 mbar	1.7	0,180 m ³ /h
G31: 50 mbar	3.8	295 g/h
G31: 37 mbar	3.8	295 g/h
G30/31: 50 mbar	4.6	363 g/h
G30/31: 30 mbar	2.1	166 g/h
G30: 28-30 mbar	2.1	166 g/h

Wenn die Flamme nicht leuchtet, wiederholen Sie den Vorgang und halten Sie den Bedienknopf einige Sekunden lang gedrückt.

Löschen

(Abb. 5 auf Seite 7)

1. Drehen Sie den Bedienknopf in die Position „O“.
2. Achtung! Nach dem Löschen ±10 Minuten warten, bevor der Brenner wieder entzündet wird
Schließen Sie nach dem Löschen immer das Hauptgasventil!

Reinigung und Wartung

- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen
- Vorsicht: Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch (Wasser mit mildem Reinigungsmittel).
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze (falls zutreffend) mit einem Staubsauger.
- Nach Gebrauch im Inneren aufbewahren.
- Lassen Sie das Fachpersonal den Brenner mindestens einmal jährlich reinigen.
- Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie die Lösung in der folgenden Tabelle.

Wenn Sie das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Defekte	Mögliche Ursachen
Brenner entzündet sich nicht	- Fehlfunktion der Zündung - Fehlfunktion Thermoelement - Schmutzige Zündkerze - Gasschlauch blockiert - Einspritzer blockiert
Brenner entzündet sich nicht vollständig	- Gasschlauch blockiert - Gasventil nicht vollständig geöffnet - Einspritzer blockiert - Fehlfunktion des Gasventils

Hinweis

- Es wird empfohlen, den Gasschlauch nach 3 oder 4 Jahren auszutauschen (siehe Datum auf dem Schlauch). Der Gasschlauch wird nach einer gewissen Zeit porös. Überprüfen Sie den Schlauch mindestens einmal jährlich auf Undichtigkeiten. Auch wenn das Verfallsdatum noch nicht abgelaufen ist, müssen Sie immer den Zustand des Schlauchs überprüfen. Bei Beschädigungen/Risse muss der Schlauch sofort ausgetauscht werden. Bitte stellen Sie sicher, dass Sie alle lokalen Gesundheits- und



Sicherheitsvorschriften (z. B. Brandschutzordnung) einhalten.

- Druckregler haben eine standardmäßige maximale Lebensdauer, wie durch das auf dem Regler aufgedruckte Datum angegeben, aber bitte beachten Sie, dass lokale Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften dies überschreiben können.
- Ersetzen Sie den Druckregler nur durch einen vom Hersteller bereitgestellten.
- Beachten Sie die lokalen Vorschriften, diese können abweichen.
- Bewahren Sie die Gasflaschen immer aufrecht, im Gebrauch und im leeren Zustand auf.

Umbauanleitung für Hokker 147801 von Propan/Butan auf Erdgas und umgekehrt.

HINWEIS: Gilt nicht für Niederlande.

ACHTUNG! Diese Umstellung sollte nur von einem qualifizierten Ingenieur durchgeführt werden!

Wenn die Umstellung abgeschlossen ist, ersetzen Sie bitte das Typenschild durch die gelieferte Alternative.

1	(Abb. 6 auf Seite 8)	Entfernen Sie mit einem Schraubenzieher die Schraube, mit der der Brenner befestigt ist. Die Schraube vorsichtig aufbewahren.
2	(Abb. 7 auf Seite 8)	Heben Sie den Brenner vorsichtig aus dem Gerät.
3	(Abb. 8 auf Seite 8)	Schrauben Sie den Injektor ab und bewahren Sie ihn für die zukünftige Verwendung an einem sicheren Ort auf. Platzieren Sie das Typenschild (Naturgas) über dem vorhandenen Typenschild.
4	(Abb. 9 auf Seite 8)	Ersetzen Sie die Einspritzdüse durch die mitgelieferte Alternative. Einspritzdüse 1.15 für Propan/Butan Injektor 2.0 für Erdgas Wiederholen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge, um sie wieder zusammenzubauen.

Garantie

Jeder Defekt, der die Funktionalität des Geräts beeinträchtigt und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf auftritt, wird durch kostenlose Reparatur oder Austausch behoben, vorausgesetzt, das Gerät wurde gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet und wurde in keiner Weise missbräuchlich oder missbräuchlich verwendet. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben davon unberührt. Wenn das Gerät unter Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und fügen Sie einen Kaufbeleg bei (z. B. Quittung).

Im Einklang mit unserer Richtlinie zur kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt

Bei der Außerbetriebnahme des Gerätes darf das Produkt nicht mit anderen Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung helfen, natürliche Ressourcen zu schonen und sicherzustellen, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt. Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Abfälle zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr lokales Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

Geachte klant,

Lees deze bedieningshandleiding zorgvuldig door om schade door onjuist gebruik of onjuiste opslag te voorkomen. Het bevat belangrijke opmerkingen over de installatie, veiligheid, bediening en verzorging van het apparaat. We raden u aan om deze handleiding en de productgarantie samen op een veilige plaats te bewaren voor verdere referentie. Besteed speciale aandacht aan de veiligheidsinstructies.

Veiligheidsvoorschriften

- Gebruik dit apparaat alleen binnenshuis in een goed geventileerde ruimte.
- Deze instructies zijn alleen geldig als de landcode op het apparaat staat. Als de code niet op het apparaat verschijnt, raadpleeg dan de technische instructies voor het aanpassen van het apparaat aan de gebruiksvoorwaarden in dat land.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor professioneel gebruik en mag alleen door gekwalificeerde personen worden gebruikt.
- Onjuiste bediening en onjuist gebruik van het apparaat kan het apparaat ernstig beschadigen en gebruikers verwonden.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld en ontworpen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Plaats geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet nadat het is gevallen of op een andere manier is beschadigd. Laat het controleren en zo nodig repareren door een gecertificeerd

reparatiebedrijf.

- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dit kan aanleiding geven tot levensbedreigende situaties.
- Houd het apparaat altijd in de gaten wanneer het in gebruik is.
- Kinderen begrijpen niet dat onjuist gebruik van apparaten gevaarlijk kan zijn. Laat kinderen daarom nooit apparaten gebruiken zonder toezicht.
- Gebruik geen extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd.
- Het gebruik van de installatie moet voldoen aan de toepasselijke nationale en lokale voorschriften.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het bereiden van voedsel.
- Gas- en elektrische installaties moeten ten minste eenmaal per jaar worden gecontroleerd.
- We raden aan om alleen gasflessen te gebruiken met een capaciteit van meer dan 10 kilogram.
- Vervang de gasfles uit de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen.
- Plaats de gasfles altijd naast het apparaat, niet eronder.
- Als er een gaslek wordt gedetecteerd, sluit dan onmiddellijk de gasklep op de gasfles.



- Merk op dat onderdelen van het apparaat erg heet kunnen worden. Draag beschermende kleding (handschoenen) als u ze toch moet aanraken.
- Dit apparaat wordt geleverd met onderdelen voor conversie naar aardgas. Deze conversie mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus in overeenstemming met de lokale en nationale veiligheidsvoorschriften.
- De installateur moet erop letten dat hij de opname in de ontbrandingslucht of de evacuatie van verbrandingsproducten van apparaten met open branders niet verstoort.
- Wees voorzichtig met de positie van de flexibele verbindingsslang om ervoor te zorgen dat deze niet wordt gedraaid. De slang komt niet in contact met hete onderdelen en scherpe randen.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Noodzakelijke wijzigingen mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus.
- Gebruik alleen de meegeleverde drukregelaar.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor propaan/butaangas in de standaardconfiguratie.
- Controleer of er geen knikken in de gas-slang zitten.
- Dit apparaat moet tijdens gebruik uit de buurt van ontvlambare materialen worden gehouden.
- Het apparaat moet horizontaal worden geplaatst en mag tijdens gebruik niet leunen of schudden.
- Bepaalde toegankelijke delen van het apparaat kunnen tijdens de werking extreem heet worden. Houd het apparaat daarom buiten het bereik van kinderen.
- Installeer het apparaat met een vrije ruimte van 30 cm aan alle kanten van het apparaat.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de toepasselijke nationale voorschriften.
- Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
- Sluit altijd de gasklep op de gasfles als het apparaat niet meer in gebruik is.
- Het wijzigen of aanpassen van deze apparatuur is gevaarlijk en daarom niet toegestaan.
- Onderdelen die door de fabrikant worden bevestigd of verzegeld, mogen niet door de gebruiker worden losgemaakt of aangepast.
- Installeer het apparaat zo waterpas mogelijk ten opzichte van de vetafvoer.
- Dek de ventilatieopeningen in het apparaat niet af.
- Om verstopping van de venturi's te voorkomen, moeten de venturi's en het omliggende gebied vrij worden gehouden van stof, spinnenwebben, enz.
- Geschikt voor pannen tussen $\varnothing 230$ -420 mm.
- **WAARSCHUWING: sommige onderdelen van het apparaat kunnen heet worden. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.**
- Het controleren van de slang of de flexibele slang per maand en telkens wanneer de cilinder wordt vervangen.
- Dit apparaat moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de huidige re-

gelgeving en mag alleen binnen worden gebruikt op een goed geventileerde locatie. Raadpleeg de instructies voordat u dit apparaat installeert en gebruikt.

- **WAARSCHUWING: montage van de slang moet worden uitgevoerd door een aantal gekwalificeerde knollen van landen van bestemming.**
- Goedgekeurde gasregelaar(EN16129:2013) wordt gebruikt volgens de categorieën apparaten en landen die op het gegevensplaatje staan vermeld. Goedgekeurde flexibele slangen worden vervangen wanneer de nationale omstandigheden dit vereisen en raadpleeg de lokale voorschriften. Deze kunnen verschillen.
- De slang of de flexibele slang moet binnen de voorgeschreven intervallen of binnen één jaar worden vervangen. De flexibele slang mag niet langer zijn dan 1,5 m volgens norm EN 16436-1:2014+A3:2020.
- De maximale cilinderafmetingen (regulator inbegrepen) mogen niet groter zijn dan (D)50x(H)75 cm als er geen cilindercompartiment is inbegrepen. (Afb. 1 op pagina 6)

Geexpedeerd diagram met onderdelenlijst

(Afb. 2 op pagina 6)

Onder-deelnr.	Naam onderdeel	Hoeveelheid
1	Bovenste deel brander	1
2	Aansluiting brander	1
3	Scheidingsplaat brander	1
4	Onderste deel brander	1
5	Gemengd buisje	1
6A	Spuitmond 1,15 mm (propan/butaangas)	1
6B	Spuitmond 2,0 mm (aardgas)	1
7	Mondstuk basis	1
8	Klem	2
9	Connector voor mondstukbasis	1
10	Koperen gasleiding	1
11	Thermokoppel	1
12	Thermokoppel moer	2
13	Bevestigingsplaat voor elektrodeontsteking	1
14	Ontsteking elektrode	1
15	Bedieningspaneel voor	1
16	Ontsteking	1
17	Knop	1
18	Ventielmoer - 8	1
19	Koperen moer M13*1	1
20	Gasklep	1
21	Gasleiding	1
22	Frame-assy	1
23	Voorvoet	2
24	Voetstuk	4
25	Test de basis van het mondstuk	1
26	Test mondstuk	1
27	Achervoet	2
28	Branderrooster	1

Bijverzorgd gebruik

- Het apparaat is bedoeld voor professioneel gebruik en mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd personeel.
- Het apparaat is alleen ontworpen voor het koken van een verscheidenheid aan gerechten door het verwarmen van het geschikte kookgerei. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.



De gasfles aansluiten

(Afb. 3 op pagina 7)

- 1 = Hoofdkraan
- 2 = Drukregelaar
- 3 = Gas slang
- 4 = Gasfles
- 5 = Rubberen ring

Bevestig de drukregelaar aan de gasfles met de grote messing moer. Zorg er altijd voor dat de rubberen afdichtingsring in de moer aanwezig is. (NB. Deze rubberen sluitring is niet vereist voor drukregelaars van het Britse type). Draai de moer en de gas slang goed vast. Merk op dat de moer een linkse schroefdraad heeft.

Controleer de aansluitingen op lekken met een zeep- en wateroplossing.

Telkens wanneer een nieuw gevulde gasfles wordt aangesloten, moet een nieuwe rubberen ring worden aangebracht. In de meeste gevallen zal uw gasleverancier deze bij de fles voegen.

Gasaansluiting

1. Er moet een handmatige afsluitklep voor gas worden geïnstalleerd stroomopwaarts van de gastoevoer van het apparaat, waar deze zich binnen het bereik van de operator bevindt.
2. Controleer het type stookgas. Als de beschikbare brandstof niet overeenkomt met de genoemde specificatie, sluit het gas dan niet aan op het apparaat. Vervang de injector door het juiste type.
3. De gastoevoerleiding die wordt gebruikt om het apparaat aan te sluiten op het gastoevoersysteem moet worden goedgekeurd door de plaatselijke verordening voor gasleidingen.
4. Als de druk van de gasleiding hoger is dan of onder 10% van de nominale druk blijft, moet een gasdrukregelaar worden geleverd om de stabilisatie van de gasdruk te garanderen.
5. Na de succesvolle aansluiting moeten alle pijpverbindingen worden gecontroleerd op lekken voordat ze worden verlicht. Lekkagecontroles moeten worden uitgevoerd met een zeep- en wateroplossing. Gebruik nooit een open vlam om te controleren op gaslekken. Brand en explosie kunnen het gevolg zijn.

Gebruiksaanwijzing

Ontsteking:

(Afb. 4 op pagina 7)

1. Druk de bedieningsknop in.
2. Draai de bedieningsknop terwijl u op drukt naar de stand tussen "○" en "🔥".
3. Terwijl de knop in deze stand staat, drukt u meerdere keren op de ontstekingsknop
4. Houd de bedieningsknop 10-15 seconden ingedrukt
5. Zet de bedieningsknop op de gewenste instelling tussen "🔥" en "🔥".

Hokker 147801		
Instellen	Verminderd ingangsvermogen [kW]	Lager input-gasverbruik
G20: 20 mbar	1.7	0,180 m ³ /h
G31: 50 mbar	3.8	295 g/u
G31: 37 mbar	3.8	295 g/u
G30/31: 50 mbar	4.6	363 g/u
G30/31: 30 mbar	2.1	166 g/u
G30: 28-30 mbar	2.1	166 g/u

Als de vlam niet brandt, herhaalt u de procedure en houdt u de bedieningsknop nog een paar seconden ingedrukt.

Blussen

(Afb. 5 op pagina 7)

1. Draai de bedieningsknop naar de stand "○".
 2. Aandacht! Wacht na het blussen ±10 minuten voordat u de brander weer aansteekt
- Sluit na het blussen altijd de hoofdgasklep!

Reiniging en onderhoud

- Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt
- Pas op: Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof!
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek (water met een mild reinigingsmiddel).
- Reinig de ventilatiesleuven (indien van toepassing) met een stofzuiger.
- Na gebruik binnen bewaren.
- Laat gespecialiseerd personeel de brander minstens één keer per jaar reinigen.
- Gebruik nooit een hogedrukreiniger.



Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing.

Als u het probleem niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Gebreken	Mogelijke oorzaken
Brander ontbrandt niet	- Ontstekingsstoring - Storing thermokoppel - Vuile bougie - Gasslang geblokkeerd - Injector geblokkeerd
Brander ontbrandt niet volledig	- Gasslang geblokkeerd - Gasklep niet volledig open - Injector geblokkeerd - Storing gasklep

Opmerking

- Het wordt aanbevolen om de gasslang na 3 of 4 jaar te vervangen (zie de datum op de slang). De gasslang wordt na verloop van tijd poreus. Controleer de slang ook minstens jaarlijks op lekkages. Zelfs als de vervaldatum nog niet is verstreken, moet u altijd de staat van de slang controleren. In geval van schade/scheuren moet u de slang onmiddellijk vervangen. Zorg ervoor dat u voldoet aan alle lokale gezondheids- en veiligheidsvoorschriften (bijv. brandcode).
- Drukregelaars hebben een standaard maximale levensduur zoals aangegeven door de datum die op de regelaar is afgedrukt, maar houd er rekening mee dat lokale gezondheids- en veiligheidsvoorschriften dit kunnen overschrijven.
- Vervang de drukregelaar alleen door een regelaar die door de fabrikant is geleverd.
- Raadpleeg de lokale regelgeving, deze kunnen verschillen.
- Bewaar gasflessen altijd rechtop, zowel in gebruik als leeg.

Conversie-instructies voor Hokker 147801 van propaan/butaan naar aardgas en vice versa.

OPMERKING: Niet van toepassing op Nederland.
AANDACHT! Deze conversie mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus!

Wanneer de conversie is voltooid, vervangt u het beoordelingslabel door het geleverde alternatief.

1	{Afb. 6 op pagina 8}	Gebruik een schroevendraaier om de schroef te verwijderen die de brander op zijn plaats houdt. Bewaar de schroef voorzichtig.
2	{Afb. 7 op pagina 8}	Til de brander voorzichtig op uit het apparaat.
3	{Afb. 8 op pagina 8}	Schroef de injector los en bewaar deze op een veilige plaats voor toekomstig gebruik. Plaats het classificatielabel (aardgas) over het bestaande classificatielabel.
4	{Afb. 9 op pagina 8}	Vervang de injector door het meegeleverde alternatief. Injector 1.15 voor propaan/ butaan Injector 2.0 voor aardgas Herhaal de stappen in omgekeerde volgorde om opnieuw te monteren.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu

Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door deze over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van



deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering zal helpen om natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt. Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,
Aby uniknąć uszkodzenia spowodowanego nieprawidłowym użytkowaniem lub przechowywaniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji, bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji urządzenia. Zalecamy przechowywanie niniejszej instrukcji wraz z gwarancją produktu w bezpiecznym miejscu w celu uzyskania dalszych informacji. Należy zwrócić szczególną uwagę na instrukcje bezpieczeństwa.

Przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniu o dobrej wentylacji.
- Niniejsza instrukcja jest ważna tylko wtedy, gdy na urządzeniu pojawi się kod kraju. Jeśli na urządzeniu nie pojawi się kod, należy zapoznać się z instrukcją techniczną dotyczącą dostosowania urządzenia do warunków użytkowania w danym kraju.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku profesjonalnego i może być używane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby.
- Nieprawidłowe działanie i nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może poważnie uszkodzić urządzenie i zranić

użytkowników.

- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie używać urządzenia po jego upadku lub uszkodzeniu w jakiegokolwiek inny sposób. W razie potrzeby zlecić jej sprawdzenie i naprawę przez certyfikowaną firmę naprawczą.
- Nie próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. Może to prowadzić do sytuacji zagrażających życiu.
- Podczas użytkowania należy zawsze obszerować urządzenie.
- Dzieci nie rozumieją, że nieprawidłowe korzystanie z urządzeń może być niebezpieczne. W związku z tym nie wolno pozwalać dzieciom na korzystanie z urządzeń bez nadzoru.
- Nie używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane wraz z urządzeniem.
- Korzystanie z instalacji musi być zgodne z obowiązującymi przepisami krajowymi i lokalnymi.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń,

- chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przygotowywania potraw.
 - Instalacje gazowe i elektryczne należy sprawdzać co najmniej raz w roku.
 - Zalecamy stosowanie wyłącznie butli z gazem o pojemności powyżej 10 kilogramów.
 - Wykonać wymianę butli z gazem z dala od potencjalnych źródeł zapłonu.
 - Zawsze umieszczać butlę z gazem w pobliżu urządzenia, a nie pod nią.
 - W przypadku wykrycia wycieku gazu natychmiast zamknąć zawór gazu na butli z gazem.
 - Należy pamiętać, że części urządzenia mogą się bardzo nagrzewać. Nosić odzież ochronną (rękawiczki), jeśli i tak trzeba ją dotknąć.
 - Urządzenie jest dostarczane z elementami umożliwiającymi wymianę na gaz ziemny. Konwersja może być przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowanego inżyniera zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami bezpieczeństwa.
 - Instalator powinien zwracać uwagę, aby nie zakłócać procesu spalania powietrza ani usuwania produktów spalania z urządzeń wyposażonych w otwarte palniki.
 - Należy uważać na położenie elastycznej rurki łączącej, aby nie dopuścić do jej skręcenia. Wąż nie styka się z gorącymi częściami i ostrymi krawędziami.

Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Niezbędne zmiany mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika.
- Używać wyłącznie dostarczonego regulatora ciśnienia.
- Urządzenie jest przystosowane wyłącznie do produkcji propanu/butanu w konfiguracji domyślnej.
- Sprawdzić, czy wąż gazowy nie jest zagięty.
- Podczas użytkowania urządzenie należy trzymać z dala od materiałów łatwopalnych.
- Urządzenie powinno być ustawione poziomo i nie może się pochylić ani potrząsać podczas użytkowania.
- Niektóre dostępne części urządzenia mogą stać się bardzo gorące podczas pracy. W związku z tym urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zainstalować urządzenie w wolnej przestrzeni 30 cm na wszystkich ściankach.
- Urządzenie należy zainstalować zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas pracy.
- Zawsze zamykaj zawór gazu na butli z gazem, jeśli urządzenie nie jest już używane.
- Zmiana lub modyfikacja tego sprzętu jest niebezpieczna i dlatego nie jest dozwolona.
- Części, które są przymocowane lub uszczelnione przez producenta, nie mogą być poluzowane ani regulowane



przez użytkownika.

- Zainstalować urządzenie na jak najwyższym poziomie w odniesieniu do odpływu smaru.
- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych w urządzeniu.
- Aby zapobiec zablokowaniu wenturisu, należy utrzymywać wenturisy i otaczający go obszar w czystości z kurzu, pajęczyn itp.
- Odpowiedni do naczyń o średnicy $\varnothing 230$ – 420 mm.
- **OSTRZEŻENIE: niektóre części urządzenia mogą się nagrzewać. Dzieci nie powinny zbliżać się do urządzenia.**
- Sprawdzanie przewodów lub elastycznego węża co miesiąc oraz przy każdej wymianie butli.
- Urządzenie należy instalować zgodnie z obowiązującymi przepisami i używać wyłącznie w pomieszczeniach o dobrej wentylacji. Przed instalacją i użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
- **OSTRZEŻENIE: montaż drenów musi być przeprowadzony przez wykwalifikowaną rurę krajową.**
- Zatwierdzony regulator gazu (EN16129:2013) jest używany zgodnie z kategoriami urządzeń i krajami wymienionymi w tabliczce znamionowej. Zatwierdzony elastyczny wąż można wymienić, gdy wymagają tego warunki krajowe i należy zapoznać się z lokalnymi przepisami. Mogą się one różnić.
- Przewód lub elastyczny wąż należy wymienić w określonych odstępach czasu lub w ciągu roku. Wąż elastyczny nie powinien przedłużać się o więcej niż 1,5 m zgodnie z normą EN 16436-

1:2014+A3:2020.

- Maksymalne wymiary cylindra (w zestawie regulator) nie powinny przekraczać (D)50x(H)75 cm, jeśli nie zawiera komory cylindra. (Rys. 1 na stronie 6)

W zastosowaniach przewidzianych

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego i może być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do gotowania różnych potraw poprzez podgrzewanie odpowiednich naczyń. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Wykres rozstrzelony z listą części

(Rys. 2 na stronie 6)

Nr części	Nazwa części	Ilość
1	Górna część palnika	1
2	Złącze palnika	1
3	Płyta separacyjna palnika	1
4	Dolna część palnika	1
5	Mieszana próbówka	1
6A	Dysza 1,15 mm (propan/butan)	1
6B	Dysza 2,0 mm (gaz naturalny)	1
7	Podstawa dyszy	1
8	Zacisk	2
9	Złącze podstawy dyszy	1
10	Rura gazowa miedziana	1
11	Termopara	1
12	Nakrętka termopary	2
13	Płytką mocująca do zapiętu elektrod	1
14	Zapalnik elektrod	1
15	Zespół przedniego panelu sterowania	1
16	Zapalnik	1
17	Pokrętko	1



18	Nakrętka zaworu $\varnothing 8$	1
19	Nakrętka miedziana M13*1	1
20	Zawór gazowy	1
21	Rura gazowa	1
22	Zespół ramy	1
23	Przednia nóżka	2
24	Podstawa stopy	4
25	Podstawa dyszy testowej	1
26	Dysza testowa	1
27	Tyłna nóżka	2
28	Krata palnika	1

Podłączanie butli z gazem

(Rys. 3 na stronie 7)

- 1 = gwintownik główny
- 2 = Regulator ciśnienia
- 3 = Wąż gazowy
- 4 = Butelka z gazem
- 5 = Podkładka gumowa

Przymocować regulator ciśnienia do butli z gazem za pomocą dużej mosiężnej nakrętki. Należy zawsze upewnić się, że podkładka gumowa znajduje się w nakrętce. (NB. Ta gumowa podkładka nie jest wymagana w przypadku regulatorów ciśnienia typu brytyjskiego). Dokręcić dobrze nakrętkę i wąż gazowy. Należy pamiętać, że nakrętka ma gwint lewy.

Sprawdzić połączenia pod kątem wycieków za pomocą roztworu mydła i wody.

Za każdym razem, gdy podłączona jest nowo napełniona butelka z gazem, należy zamontować nową gumową podkładkę. W większości przypadków dostawca gazu dotaczy go do butelki.

Przyłącze gazu

1. Ręczny zawór odcinający gazu zatraskowego musi być zainstalowany przed zasilaniem gazowym urządzenia, w miejscu, w którym znajduje się on w zasięgu operatora.
2. Sprawdzić typ paliwa gazowego. Jeśli dostępne paliwo nie odpowiada podanej specyfikacji, nie należy podłączać gazu do urządzenia. Wymienić dyszę na odpowiedni typ.
3. Przewód zasilania gazem używany do podłączenia urządzenia do instalacji gazowej musi

zostać zatwierdzony przez lokalne rozporządzenie dotyczące instalacji gazowej.




4. Jeśli ciśnienie w instalacji gazowej przekracza lub pozostaje poniżej 10% ciśnienia znamionowego, należy dostarczyć regulator ciśnienia gazu, aby zapewnić stabilizację ciśnienia gazu.
5. Po udanym połączeniu wszystkie połączenia rur należy sprawdzić pod kątem przecieków przed zapaleniem. Kontrole szczelności należy przeprowadzać roztworem mydła i wody. Nigdy nie należy używać otwartego płomienia do sprawdzania wycieków gazu. Może dojść do pożaru i wybuchu.

PL

Instrukcja użycia

Zapłon:

(Rys. 4 na stronie 7)

1. Nacisnąć pokrętło sterujące.
2. Naciskając przycisk, obrócić pokrętło sterujące do położenia pomiędzy „O” a .
3. Gdy pokrętło znajduje się w tym położeniu, kilkakrotnie nacisnąć przycisk zapłonu
4. Przytrzymać wciśnięte pokrętło przez 10-15 sekund
5. Ustawić pokrętło sterujące w żądanym położeniu pomiędzy  a .

Hokker 147801		
Konfiguracja	Zmniejszona moc wejściowa (kW)	Mniejsze zużycie gazu wejściowego
G20: 20 mbar	1.7	0,180 m ³ /h
G31: 50 mbar	3.8	295 g/godz.
G31: 37 mbar	3.8	295 g/godz.
G30/31: 50 mbar	4.6	363 g/godz.
G30/31: 30 mbar	2.1	166 g/godz.
G30: 28-30 mbar	2.1	166 g/godz.

Jeśli płomień nie świeci się, powtórzyć procedurę, przytrzymując wciśnięte pokrętło przez kilka dodatkowych sekund.

Wygaszanie

(Rys. 5 na stronie 7)

1. Obrócić pokrętło sterujące do położenia „O”.
 2. Uwaga! Po zakończeniu gaszenia odczekać ± 10 minut przed ponownym uruchomieniem palnika
- Po zakończeniu gaszenia należy zawsze zamknąć główny zawór gazowy!



Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odczekać, aż urządzenie ostygnie
- Uważaj: Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innym płynie!
- Zewnętrzną powierzchnię urządzenia należy oczyścić wilgotną szmatką (wodą z łagodnym detergentem).
- Oczyszczyć szczeliny wentylacyjne (jeśli dotyczy) odkurzaczem.
- Po użyciu przechowywać wewnątrz.
- Palnik należy czyścić co najmniej raz w roku.
- Nigdy nie używać wysokociśnieniowego środka czyszczącego.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą.

Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Wady	Możliwe przyczyny
Palnik nie zapali się	<ul style="list-style-type: none"> - Awaria zapłonu - Awaria termopary - Brudna świeca zapłonowa - Zablokowany wąż gazu - Wstrzykiwacz zablokowany
Palnik nie zapali się całkowicie	<ul style="list-style-type: none"> - Zablokowany wąż gazu - Zawór gazowy nie jest całkowicie otwarty - Wstrzykiwacz zablokowany - Awaria zaworu gazowego

Uwaga

- Zaleca się wymianę węża gazowego po 3 lub 4 latach (patrz data podana na wężu). Wąż gazowy po pewnym czasie staje się porowaty. Co najmniej raz w roku należy sprawdzać, czy wąż nie przecieka. Nawet jeśli termin ważności nie upłynął, należy zawsze sprawdzić stan węża. W przypadku uszkodzenia/pęknięć należy natychmiast wymienić wąż. Upewnij się, że przestrzegasz wszystkich lokalnych przepisów BHP (np. przepisów przeciwpożarowych).
- Regulatory ciśnienia mają domyślny maksymalny okres eksploatacji, wskazany przez datę wydrukowaną na regulatorze, ale należy pamiętać, że lokalne przepisy BHP mogą to unieważnić.

- Należy wymieniać wyłącznie regulator ciśnienia na regulator dostarczony przez producenta.
- Należy zapoznać się z lokalnymi przepisami, które mogą się różnić.
- Butelki z gazem należy zawsze przechowywać w pozycji pionowej, w użyciu i po opróżnieniu.

Instrukcja konwersji Hokker 147801 z propanu/butanu na gaz ziemny i odwrotnie.

UWAGA: Nie dotyczy Holandii.

UWAGA! Konwersja powinna być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowanego inżyniera!

Po zakończeniu konwersji należy zastąpić etykietę znamionową dostarczoną alternatywą.

1	(Rys. 6 na stronie 8)	Za pomocą śrubokręta wykręcić śrubę mocującą palnik. Ostrożnie zachować śrubę.
2	(Rys. 7 na stronie 8)	Ostrożnie unieść palnik z urządzenia.
3	(Rys. 8 na stronie 8)	Odkręcić wstrzykiwacz i przechowywać go w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. Umieścić etykietę znamionową (gaz naturalny) nad istniejącą etykietą znamionową.
4	(Rys. 9 na stronie 8)	Wymienić dyszę na dostarczoną alternatywną. Wtryskiwacz 1.15 do propanu/butanu Wtryskiwacz 2.0 do gazu ziemnego Powtórzyć te czynności w odwrotnej kolejności, aby ponownie złożyć urządzenie.

Gwarancja

Wszelkie wady mające wpływ na działanie urządzenia, które staną się widoczne w ciągu jednego roku od zakupu, zostaną naprawione poprzez bezpłatną naprawę lub wymianę pod warunkiem, że urządzenie było używane i konserwowane zgodnie z instrukcjami i nie było w żaden sposób używane ani niewłaściwie używane. Nie wpłynie to na Pana/Pani prawa ustawowe. Jeśli urządzenie jest objęte gwarancją, należy określić, gdzie i kiedy zostało zakupione i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).



Zgodnie z naszą polityką ciągłego rozwoju produktu zastrzegamy sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu, opakowania i dokumentacji bez uprzedzenia.

Wyrzucanie i ochrona środowiska

Podczas wycofywania urządzenia z eksploatacji nie wolno wyrzucać produktu razem z innymi odpadami domowymi. Twoim obowiązkiem jest utylizacja zużytego sprzętu poprzez przekazanie go do wyznaczonego punktu zbiórki. Nieprzestrzeżenie tej zasady może zostać ukarane zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów. Oddzielna zbiórka i recykling zużytego sprzętu w momencie jego utylizacji pomoże chronić zasoby naturalne i zapewni jego recykling w sposób chroniący zdrowie ludzi i środowisko. Aby uzyskać więcej informacji na temat tego, gdzie można oddać odpady do recyklingu, należy skontaktować się z lokalną firmą zajmującą się zbiórką odpadów. Producenci i importerzy nie ponoszą odpowiedzialności za recykling, oczyszczanie i utylizację ekologiczną, bezpośrednio lub za pośrednictwem systemu publicznego.

FRANÇAIS

Cher client,

Pour éviter tout dommage dû à une utilisation ou un stockage inappropriés, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation. Il contient des remarques importantes sur l'installation, la sécurité, le fonctionnement et l'entretien de l'appareil. Nous vous recommandons de conserver ce manuel et la garantie du produit dans un endroit sûr pour référence ultérieure. Veuillez prêter une attention particulière aux consignes de sécurité.

Réglementations de sécurité

- N'utilisez cet appareil qu'à l'intérieur, dans un endroit bien ventilé.
- Ces instructions ne sont valables que si le code pays apparaît sur l'appareil. Si le code n'apparaît pas sur l'appareil, reportez-vous aux instructions techniques pour adapter l'appareil aux conditions d'utilisation dans ce pays.
- Cet appareil est réservé à un usage professionnel et ne peut être utilisé que par

des personnes qualifiées.

- Un mauvais fonctionnement et une utilisation incorrecte de l'appareil peuvent gravement endommager l'appareil et blesser les utilisateurs.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez aucun objet dans le boîtier de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil après qu'il soit tombé ou qu'il soit endommagé d'une autre manière. Faites-le vérifier et réparer, si nécessaire, par une société de réparation certifiée.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Cela pourrait donner lieu à des situations mettant en jeu le pronostic vital.
- Gardez toujours un œil sur l'appareil lorsque vous l'utilisez.
- Les enfants ne comprennent pas que l'utilisation incorrecte des appareils peut être dangereuse. Par conséquent, ne laissez jamais les enfants utiliser des appareils sans surveillance.
- N'utilisez pas d'appareils supplémentaires qui ne sont pas fournis avec l'appareil.
- L'utilisation de l'installation doit être conforme aux réglementations nationales et locales en vigueur.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques,

FR



sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Cet appareil est destiné uniquement à la préparation des aliments.
- Les installations à gaz et électriques doivent être vérifiées au moins une fois par an.
- Nous recommandons d'utiliser uniquement des bouteilles de gaz d'une capacité supérieure à 10 kilogrammes.
- Effectuer le remplacement de la bouteille de gaz à l'écart des sources d'inflammation potentielles.
- Placez toujours la bouteille de gaz à côté de l'appareil et non en dessous.
- Si une fuite de gaz est détectée, fermez immédiatement la vanne de gaz sur la bouteille de gaz.
- Notez que certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes. Portez des vêtements de protection (gants) si vous devez quand même les toucher.
- Cet appareil est fourni avec des composants à convertir pour une utilisation avec du gaz naturel. Cette conversion ne doit être effectuée que par un ingénieur qualifié conformément aux réglementations de sécurité locales et nationales.
- L'installateur doit veiller à ne pas perturber l'admission de la combustion d'air ni l'évacuation des produits de combustion des appareils équipés de brûleurs ouverts.
- Veiller à ce que le tube flexible de

connexion ne soit pas tordu. Le flexible n'entre pas en contact avec des pièces chaudes et des bords tranchants.

Réglementations de sécurité spéciales

- Les modifications nécessaires ne peuvent être effectuées que par un technicien qualifié.
- Utilisez uniquement le régulateur de pression fourni.
- Cet appareil n'est adapté qu'au propane/butane dans sa configuration par défaut.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de nœuds dans le tuyau de gaz.
- Cet appareil doit être tenu à l'écart de matériaux inflammables pendant l'utilisation.
- L'appareil doit être placé horizontalement et ne doit pas être penché ou secoué en cours d'utilisation.
- Certaines parties accessibles de l'appareil peuvent devenir extrêmement chaudes pendant le fonctionnement. De ce fait, gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- Installez l'appareil avec un espace libre de 30 cm de chaque côté de l'appareil.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en vigueur.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant l'utilisation.
- Fermez toujours la vanne de gaz sur la bouteille de gaz si l'appareil n'est plus utilisé.
- Le changement ou la modification de cet équipement est dangereux et donc interdit.
- Les pièces qui sont fixées ou scellées



par le fabricant ne doivent pas être desserrées ou ajustées par l'utilisateur.

- Installez l'appareil aussi au niveau que possible par rapport au drain de graisse.
- Ne couvrez pas les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- Pour éviter l'obstruction des venturis, veillez à ce que les venturis et la zone environnante soient exempts de poussière, de toiles d'araignée, etc.
- Convient aux casseroles de Ø 230 à 420 mm.
- **AVERTISSEMENT : certaines parties de l'appareil peuvent devenir chaudes. Tenez les enfants éloignés de l'appareil.**
- Vérification de la tubulure ou du flexible par mois et à chaque changement de bouteille.
- Cet appareil doit être installé conformément aux réglementations en vigueur et utilisé uniquement à l'intérieur dans un endroit bien ventilé. Consultez les instructions avant d'installer et d'utiliser cet appareil.
- **AVERTISSEMENT : le montage de la tubulure doit être effectué par certains tubeteurs qualifiés des pays de destination.**
- Le régulateur de gaz approuvé (EN16129 : 2013) est utilisé selon les catégories d'appareils et les pays répertoriés dans la plaque signalétique. Le tuyau flexible approuvé doit être changé lorsque les conditions nationales l'exigent et consulter les réglementations locales, celles-ci peuvent différer.
- La tubulure ou le flexible doit être changé dans les intervalles prescrits ou dans un délai d'un an. Le flexible ne doit pas

dépasser 1,5 m conformément à la norme EN 16436-1 :2014+A3 :2020.

- Les dimensions maximales du cylindre (régulateur inclus) ne doivent pas dépasser (D)50x(H)75 cm si aucun compartiment de cylindre n'est inclus. (Fig. 1 à la page 6)

FR

En utilisation prévue

- Le dispositif est destiné à un usage professionnel et ne peut être utilisé que par du personnel qualifié.
- L'appareil est conçu uniquement pour cuire une variété d'aliments en chauffant les récipients appropriés. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Diagramme éclaté avec liste de pièces

(Fig. 2 à la page 6)

N° de pièce	Nom de la pièce	Quantité
1	Partie supérieure du brûleur	1
2	Connecteur du brûleur	1
3	Plaque de séparation du brûleur	1
4	Partie inférieure du brûleur	1
5	Tube mixte	1
6A	Buse 1,15 mm (gaz propane/ butane)	1
6B	Buse 2,0 mm (gaz naturel)	1
7	Base de buse	1
8	Pince	2
9	Connecteur de base de buse	1
10	Tuyau de gaz en cuivre	1
11	Thermocouple	1
12	Écrou thermocouple	2
13	Plaque de fixation pour allumeur d'électrode	1
14	Allumeur d'électrode	1



15	Ensemble panneau de commande avant	1
16	Allumeur	1
17	Bouton	1
18	Écrou de vanne $\varnothing 8$	1
19	Écrou en cuivre M13*1	1
20	Vanne de gaz	1
21	Tuyau de gaz	1
22	Ensemble cadre	1
23	Pied avant	2
24	Base du pied	4
25	Tester la base de la buse	1
26	Buse de test	1
27	Pied arrière	2
28	Grille du brûleur	1

Raccordement de la bouteille de gaz

(Fig. 3 à la page 7)

1 = Prise principale

2 = Régulateur de pression

3 = Tuyau de gaz

4 = Bouteille de gaz

5 = Rondelle en caoutchouc

Fixez le régulateur de pression à la bouteille de gaz à l'aide du grand écrou en laiton. Toujours s'assurer que la rondelle d'étanchéité en caoutchouc est présente dans l'écrou. (NB. Cette rondelle en caoutchouc n'est pas nécessaire pour les régulateurs de pression de type britannique). Serrez bien l'écrou et le tuyau de gaz. Notez que l'écrou a un filetage à gauche.

Vérifiez les connexions à l'aide d'une solution d'eau et de savon pour détecter les fuites.

Chaque fois qu'une bouteille de gaz récemment remplie est connectée, une nouvelle rondelle en caoutchouc doit être installée. Dans la plupart des cas, votre fournisseur de gaz l'inclura avec la bouteille.

Raccordement au gaz





1. Une vanne d'arrêt de gaz à pression manuelle doit être installée en amont de l'alimentation en gaz de l'appareil, là où elle est à portée de main de l'opérateur.

- Vérifier le type de gaz combustible. Si le carburant disponible ne correspond pas à ces spécifications, veuillez ne pas connecter le gaz à l'appareil. Remplacez l'injecteur par le type correct.
- La conduite d'alimentation en gaz utilisée pour raccorder l'appareil au système d'alimentation en gaz doit être approuvée par la réglementation locale relative aux conduites de gaz.
- Si la pression de la tuyauterie de gaz dépasse ou reste inférieure à 10 % de la pression nominale, un régulateur de pression de gaz doit être fourni pour assurer la stabilisation de la pression de gaz.
- Une fois la connexion réussie, tous les joints de tuyau doivent être vérifiés pour détecter les fuites avant l'éclairage. Les contrôles de fuite doivent être effectués avec une solution d'eau et de savon. N'utilisez jamais de flamme nue pour vérifier la présence de fuites de gaz. Un incendie et une explosion peuvent en résulter.

Mode d'emploi

Allumage :

(Fig. 4 à la page 7)

- Appuyez sur le bouton de commande.
- Tout en appuyant sur , tournez le bouton de commande sur la position entre «  » et «  ».
- Lorsque le bouton est dans cette position, appuyez plusieurs fois sur le bouton d'allumage
- Maintenez le bouton de commande enfoncé pendant 10 à 15 secondes
- Déplacez le bouton de commande sur le réglage souhaité entre «  » et «  ».

Hokker 147801		
Configuration	Puissance d'entrée réduite (kW)	Réduction de la consommation de gaz d'entrée
G20 : 20 mbar	1.7	0,180 m ³ /h
G31 : 50 mbar	3.8	295 g/h
G31 : 37 mbar	3.8	295 g/h
G30/31 : 50 mbar	4.6	363 g/h
G30/31 : 30 mbar	2.1	166 g/h
G30 : 28-30 mbar	2.1	166 g/h



Si la flamme ne reste pas allumée, répétez la procédure en maintenant le bouton de commande enfoncé pendant quelques secondes supplémentaires.

Extinction

(Fig. 5 à la page 7)

1. Tournez le bouton de commande sur la position « O ».
 2. Attention ! Après l’extinction, attendre ±10 minutes avant de rallumer le brûleur
- Après l’extinction, fermez toujours la vanne de gaz principale !

Nettoyage et entretien

- Laissez l’appareil refroidir avant de le nettoyer
- Attention : N’immergez jamais l’appareil dans l’eau ou tout autre liquide !
- Nettoyez l’extérieur de l’appareil avec un chiffon humide (eau avec un détergent doux).
- Nettoyez les fentes de ventilation (le cas échéant) avec un aspirateur.
- Conserver à l’intérieur après utilisation.
- Laissez le personnel spécialisé nettoyer le brûleur au moins une fois par an.
- N’utilisez jamais de nettoyeur haute pression.

Dépannage

Si l’appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Défauts	Causes possibles
Le brûleur ne s’enflamme pas	<ul style="list-style-type: none"> - Dysfonctionnement de l’allumage - Dysfonctionnement du thermocouple - Bougie sale - Tuyau de gaz bloqué - Injecteur bloqué
Le brûleur ne s’enflamme pas complètement	<ul style="list-style-type: none"> - Tuyau de gaz bloqué - La vanne de gaz n’est pas complètement ouverte - Injecteur bloqué - Dysfonctionnement de la vanne de gaz

Remarque

- Il est recommandé de remplacer le tuyau de gaz après 3 ou 4 ans (voir la date indiquée sur le tuyau). Le tuyau de gaz devient poreux après un certain temps. Vérifiez également au moins une fois par an que le tuyau ne fuit pas. Même si la date d’expiration n’a pas encore expiré, vous devez toujours vérifier l’état du flexible. En cas de dommages/fissures, vous devez immédiatement remplacer le tuyau. Veuillez vous assurer que vous respectez toutes les réglementations locales en matière de santé et de sécurité (par ex., code incendie).
- Les régulateurs de pression ont une durée de vie maximale par défaut, comme indiqué par la date imprimée sur le régulateur, mais veuillez noter que les réglementations locales en matière de santé et de sécurité peuvent l’emporter sur cette règle.
- Remplacez uniquement le régulateur de pression par un régulateur fourni par le fabricant.
- Consultez les réglementations locales, elles peuvent différer.
- Rangez toujours les bouteilles de gaz en position verticale, en cours d’utilisation et vides.

Instructions de conversion pour le Hokker 147801 du propane/butane au gaz naturel et vice versa.

REMARQUE : Ne s’applique pas aux Pays-Bas.
ATTENTION ! Cette conversion ne doit être effectuée que par un ingénieur qualifié !

Une fois la conversion terminée, veuillez remplacer l’étiquette de notation par l’alternative fournie.

1	{Fig. 6 à la page 8}	Utilisez un tournevis pour retirer la vis maintenant le brûleur en place. Conserver la vis avec précaution.
2	{Fig. 7 à la page 8}	Soulevez avec précaution le brûleur hors de l’appareil.
3	{Fig. 8 à la page 8}	Dévissez l’injecteur et conservez-le dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure. Placez l’étiquette de classification (gaz naturel) sur l’étiquette de classification existante.



4	(Fig. 9 à la page 8)	<p>Remplacez l'injecteur par l'alternative fournie.</p> <p>Injecteur 1.15 pour propane/ butane Injecteur 2.0 pour gaz naturel</p> <p>Répétez les étapes dans l'ordre inverse pour remonter.</p>
---	----------------------	---

IT

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits légaux ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendu sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu de produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement

Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés de manière à protéger la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

Gentile Cliente,

Per evitare danni dovuti a uso o conservazione impropri, leggere attentamente il presente manuale d'uso. Contiene importanti note sull'installazione, la sicurezza, il funzionamento e la cura dell'apparecchiatura. Si consiglia di conservare questo manuale e la garanzia del prodotto insieme in un luogo sicuro per ulteriori riferimenti. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza.

Normative di sicurezza

- Utilizzare questo apparecchio solo in ambienti interni e ben ventilati.
- Queste istruzioni sono valide solo se il prefisso internazionale appare sull'apparecchiatura. Se il codice non compare sull'apparecchiatura, fare riferimento alle istruzioni tecniche per adattare l'apparecchiatura alle condizioni per l'uso in quel paese.
- Questa apparecchiatura è esclusivamente per uso professionale e può essere utilizzata solo da personale qualificato.
- Un funzionamento non corretto e un uso non corretto dell'apparecchiatura possono danneggiare gravemente l'apparecchiatura e ferire gli utenti.
- L'apparecchiatura può essere utilizzata solo per lo scopo per cui è stata progettata. Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
- Non tentare mai di aprire l'involucro dell'apparecchiatura da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura dopo che è caduta o è danneggiata in altro modo. Farlo controllare e riparare, se necessario, da un'azienda di riparazioni



certificata.

- Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Ciò potrebbe dar luogo a situazioni potenzialmente letali.
- Tenere sempre d'occhio l'apparecchiatura durante l'uso.
- I bambini non comprendono che un uso scorretto degli apparecchi può essere pericoloso. Pertanto, non lasciare mai che i bambini utilizzino gli elettrodomestici senza supervisione.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchiatura.
- L'uso dell'installazione deve essere conforme alle normative nazionali e locali applicabili.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla preparazione degli alimenti.
- Le installazioni elettriche e a gas devono essere controllate almeno una volta all'anno.
- Si consiglia di utilizzare solo bombole di gas con una capacità superiore a 10 chilogrammi.
- Eseguire la sostituzione della bombola del gas lontano da potenziali fonti di accensione.
- Posizionare sempre la bombola del gas adiacente all'apparecchiatura, non sotto di essa.

- Se viene rilevata una perdita di gas, chiudere immediatamente la valvola del gas sulla bombola del gas.
- Si noti che parti dell'apparecchiatura possono diventare molto calde. Indossare indumenti protettivi (guanti) se è necessario toccarli comunque.
- Questo apparecchio è fornito con componenti per la conversione da utilizzare con gas naturale. Questa conversione deve essere eseguita solo da un ingegnere qualificato in conformità alle normative di sicurezza locali e nazionali.
- L'installatore deve prestare attenzione a non disturbare l'ingresso della combustione dell'aria né l'evacuazione dei prodotti di combustione degli apparecchi dotati di bruciatori aperti.
- Fare attenzione alla posizione del tubo flessibile di collegamento in modo da garantire che non sia soggetto a torsione. Il flessibile non entra in contatto con parti calde e bordi taglienti.

Norme di sicurezza speciali

- Le modifiche necessarie possono essere effettuate solo da un tecnico qualificato.
- Utilizzare solo il regolatore di pressione in dotazione.
- Questo apparecchio è adatto solo per gas propano/butano nella configurazione predefinita.
- Verificare che non vi siano attorcigliamenti nel tubo del gas.
- Durante l'uso, tenere l'apparecchiatura lontana da materiali infiammabili.
- L'apparecchiatura deve essere posizionata orizzontalmente e deve essere impedita l'inclinazione o l'agitazione du-



rante l'uso.

- Alcune parti accessibili dell'apparecchiatura possono diventare estremamente calde durante il funzionamento. In considerazione di ciò, tenere l'apparecchiatura fuori dalla portata dei bambini.
- Installare l'apparecchiatura con uno spazio libero di 30 cm su tutti i lati del dispositivo.
- L'apparecchiatura deve essere installata in conformità alle normative nazionali applicabili.
- Non spostare l'apparecchiatura durante l'uso.
- Chiudere sempre la valvola del gas sulla bombola se l'apparecchiatura non viene più utilizzata.
- Cambiare o modificare questa apparecchiatura è pericoloso e pertanto non è consentito.
- Le parti fissate o sigillate dal produttore non devono essere allentate o regolate dall'utente.
- Installare l'apparecchiatura il più a livello possibile per quanto riguarda lo scarico del grasso.
- Non coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura.
- Per evitare l'ostruzione del venturi, tenere il venturi e l'area circostante puliti da polvere, ragnatele, ecc.
- Adatto per gastronom con \varnothing 230-420 mm.
- **AVVERTENZA: alcune parti dell'apparecchiatura possono surriscaldarsi. Tenere i bambini lontani dall'apparecchiatura.**
- Controllare il tubo o il tubo flessibile al

mesa e ogni volta che si cambia il cilindro.

- Questo apparecchio deve essere installato in conformità alle normative vigenti e utilizzato solo al chiuso in un luogo ben ventilato. Consultare le istruzioni prima di installare e utilizzare questo apparecchio.
- **AVVERTENZA: il montaggio del tubo deve essere eseguito da un tuber qualificato dei paesi di destinazione.**
- Il regolatore di gas approvato (EN16129:2013) viene utilizzato in base alle categorie di apparecchiature e ai Paesi elencati nella targhetta dati. Il tubo flessibile approvato viene sostituito quando le condizioni nazionali lo richiedono e consultare le normative locali, che possono differire.
- Il tubo o il tubo flessibile devono essere sostituiti entro gli intervalli prescritti o entro un anno. Il tubo flessibile non deve estendersi oltre 1,5 m secondo lo standard EN 16436-1:2014+A3:2020.
- Le dimensioni massime del cilindro (regolatore incluso) non devono superare (D)50x(H)75 cm se non è incluso alcun vano cilindro. (Fig. 1 a pagina 6)

In usotendente

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale e può essere utilizzato solo da personale qualificato.
- L'apparecchiatura è progettata solo per cucinare una varietà di alimenti riscaldando le pentole adatte. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Diagramma esploso con elenco delle parti

(Fig. 2 a pagina 6)

Codice	Nome parte	Quantità
1	Parte superiore del bruciatore	1
2	Connettore del bruciatore	1
3	Piastra di separazione del bruciatore	1
4	Parte inferiore del bruciatore	1
5	Provetta miscelata	1
6A	Ugello da 1,15 mm (propano/gas betano)	1
6B	Ugello 2,0 mm (gas naturale)	1
7	Base ugello	1
8	Morsetto	2
9	Connettore base ugello	1
10	Tubo del gas in rame	1
11	Termocoppia	1
12	Dado termocoppia	2
13	Placca di fissaggio dell'accenditore per elettrodi	1
14	Accenditore elettrodi	1
15	Gruppo pannello di controllo anteriore	1
16	Accenditore	1
17	Manopola	1
18	Dado valvola -8	1
19	Dado in rame M13*1	1
20	Valvola del gas	1
21	Tubo del gas	1
22	Gruppo telaio	1
23	Piede anteriore	2
24	Base piedi	4
25	Testare la base dell'ugello	1
26	Ugello di prova	1
27	Piede posteriore	2
28	Griglia del bruciatore	1

Collegamento della bombola di gas

(Fig. 3 a pagina 7)

- 1 = Maschiatore principale
- 2 = Regolatore di pressione
- 3 = Tubo del gas
- 4 = Flacone gas

5 = Rondella in gomma

Collegare il regolatore di pressione alla bombola del gas utilizzando il grande dado in ottone. Assicurarsi sempre che la rondella di tenuta in gomma sia presente nel dado. (NB. Questa rondella di gomma non è necessaria per i regolatori di pressione di tipo UK). Serrare bene il dado e il tubo del gas. Si noti che il dado ha una filettatura sinistra.

Controllare che i collegamenti non presentino perdite utilizzando una soluzione di acqua e sapone.

Ogni volta che si collega una bombola di gas appena riempita, è necessario installare una nuova rondella di gomma. Nella maggior parte dei casi, il fornitore di gas lo includerà con la bottiglia.

Collegamento del gas




1. È necessario installare una valvola di intercettazione del gas a scatto manuale a monte dell'alimentazione del gas dell'apparecchiatura, dove è facilmente raggiungibile dall'operatore.
2. Verificare il tipo di gas combustibile. Se il carburante disponibile non corrisponde alle suddette specifiche, non collegare il gas all'apparecchiatura. Sostituire l'iniettore con il tipo corretto.
3. La linea di alimentazione del gas utilizzata per collegare l'apparecchiatura al sistema di alimentazione del gas deve essere approvata dalle ordinanze locali per le tubazioni del gas.
4. Se la pressione delle tubazioni del gas supera o rimane inferiore al 10% della pressione nominale, è necessario fornire un regolatore di pressione del gas per garantire la stabilizzazione della pressione del gas.
5. Dopo aver effettuato correttamente il collegamento, controllare che non vi siano perdite nei giunti delle tubazioni prima di accendere. I controlli delle perdite devono essere eseguiti con una soluzione di acqua e sapone. Non utilizzare mai una fiamma aperta per verificare la presenza di perdite di gas. Potrebbero verificarsi incendi ed esplosioni.



Istruzioni per l'uso

Accensione:

(Fig. 4 a pagina 7)

1. Premere la manopola di controllo.
2. Tenendo premuta, ruotare la manopola di controllo in posizione tra "O" e .
3. Mentre la manopola è in questa posizione, premere più volte il pulsante di accensione
4. Tenere premuta la manopola di controllo per 10-15 secondi
5. Spostare la manopola di controllo sull'impostazione desiderata tra  e .

almeno una volta all'anno il bruciatore.

- Non utilizzare mai un detergente ad alta pressione.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la seguente tabella per la soluzione.

Se non si è in grado di risolvere il problema, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Diffetti	Possibili cause
Il bruciatore non si accende	<ul style="list-style-type: none">- Malfunzionamento dell'accensione- Malfunzionamento della termocoppia- Candela sporca- Tubo del gas bloccato- Iniettore bloccato
Il bruciatore non si accenderà completamente	<ul style="list-style-type: none">- Tubo del gas bloccato- Valvola del gas non completamente aperta- Iniettore bloccato- Malfunzionamento della valvola del gas

Nota

- Si consiglia di sostituire il tubo del gas dopo 3 o 4 anni (vedere la data indicata sul tubo). Il tubo del gas diventa poroso dopo un certo periodo di tempo. Controllare inoltre che il tubo non presenti perdite almeno su base annuale. Anche se la data di scadenza non è ancora scaduta, è necessario controllare sempre le condizioni del tubo. In caso di danni/crepe è necessario sostituire immediatamente il tubo. Assicurarsi di rispettare tutte le normative locali in materia di salute e sicurezza (ad es. codice antincendio).
- I regolatori di pressione hanno una durata massima predefinita, come indicato dalla data stampata sul regolatore, ma si prega di notare che le normative locali in materia di salute e sicurezza possono prevalere su questo.
- Sostituire il regolatore di pressione solo con uno fornito dal produttore.
- Consultare le normative locali, che possono differire.
- Conservare sempre le bombole di gas in posizione verticale, in uso e vuota.

Hokker 147801

Configurazione	Potenza di ingresso ridotta (kW)	Consumo ridotto di gas di ingresso
G20: 20 mbar	1.7	0,180 m ³ /h
G31: 50mbar	3.8	295 g/h
G31: 37mbar	3.8	295 g/h
G30/31: 50 mbar	4.6	363 g/h
G30/31: 30 mbar	2.1	166 g/h
G30: 28-30 mbar	2.1	166 g/h

Se la fiamma non rimane accesa, ripetere la procedura, tenendo premuta la manopola di controllo per alcuni secondi extra.

Estinzione

(Fig. 5 a pagina 7)

1. Ruotare la manopola di controllo in posizione "O".
2. Attenzione! Dopo lo spegnimento, attendere ±10 minuti prima di riaccendere il bruciatore
Dopo lo spegnimento chiudere sempre la valvola principale del gas!

Pulizia e manutenzione

- Lasciare raffreddare l'apparecchiatura prima di pulirla
- Attenzione: Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o in altri liquidi!
- Pulire l'esterno dell'apparecchiatura con un panno umido (acqua con detergente delicato).
- Pulire le fessure di ventilazione (se applicabile) con un aspirapolvere.
- Tenere all'interno dopo l'uso.
- Lasciare che il personale specializzato pulisca

Istruzioni per la conversione di Hokker 147801 da propano/butano a gas naturale e viceversa.

NOTE: Applicabile non per i Paesi Bassi.

ATTENZIONE! Questa conversione deve essere eseguita solo da un tecnico qualificato!

Al termine della conversione, sostituire l'etichetta di valutazione con l'alternativa fornita.

1	{Fig. 6 a pagina 8}	Utilizzare un cacciavite per rimuovere la vite che tiene il bruciatore in posizione. Conservare la vite con cautela.
2	{Fig. 7 a pagina 8}	Sollevarlo con cautela il bruciatore, fuori dal dispositivo.
3	{Fig. 8 a pagina 8}	Svitare l'iniettore e conservarlo in un luogo sicuro per un uso futuro. Posizionare l'etichetta di classificazione (gas naturale) sull'etichetta di classificazione esistente.
4	{Fig. 9 a pagina 8}	Sostituire l'iniettore con l'alternativa fornita. Iniettore 1.15 per propano/ butano Iniettore 2.0 per gas naturale Ripetere i passaggi in ordine inverso per rimontare.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono interessati. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente

Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità alle normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente. Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né attraverso un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Stimate client,

Pentru a evita deteriorarea cauzată de utilizarea sau depozitarea necorespunzătoare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare. Conține note importante privind instalarea, siguranța, utilizarea și întreținerea aparatului. Vă recomandăm să păstrați împreună acest manual și garanția produsului într-un loc sigur pentru referințe suplimentare. Vă rugăm să acordați o atenție deosebită instrucțiunilor privind siguranța.

Reglementări privind siguranța

- Utilizați acest aparat numai în interior, într-o zonă bine ventilată.
- Aceste instrucțiuni sunt valabile numai dacă pe aparat apare codul de țară. În cazul în care codul nu apare pe aparat, consultați instrucțiunile tehnice pentru adaptarea aparatului la condițiile de utilizare din țara respectivă.
- Acest aparat este destinat exclusiv utili-



zării profesionale și poate fi utilizat numai de persoane calificate.

- Funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului pot deteriora grav aparatul și pot răni utilizatorii.
- Aparatul poate fi utilizat numai în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu utilizați aparatul după ce a căzut sau este deteriorat în orice alt mod. Verificați-l și reparați-l, dacă este necesar, de către o companie de reparații certificată.
- Nu încercați să reparați aparatul singur. Acest lucru poate da naștere unor situații care pun viața în pericol.
- Urmăriți întotdeauna aparatul atunci când îl utilizați.
- Copiii nu înțeleg că utilizarea incorectă a aparatelor poate fi periculoasă. Prin urmare, nu permiteți niciodată copiilor să utilizeze aparatele fără supraveghere.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Utilizarea instalației trebuie să respecte reglementările naționale și locale aplicabile.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite cu privire la

utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

- Acest aparat este destinat exclusiv preparării alimentelor.
- Instalațiile electrice și pe gaz trebuie verificate cel puțin o dată pe an.
- Vă recomandăm să utilizați numai butelii cu gaz cu o capacitate mai mare de 10 kilograme.
- Efectuați înlocuirea buteliei de gaz de parte de potențialele surse de aprindere.
- Puneți întotdeauna cilindrul de gaz lângă aparat, nu sub acesta.
- Dacă se detectează o scurgere de gaz, închideți imediat supapa de gaz de pe butelia de gaz.
- Rețineți că unele componente ale aparatului pot deveni foarte fierbinți. Purtați îmbrăcăminte de protecție (mănuși) dacă trebuie să le atingeți oricum.
- Acest aparat este furnizat cu componente pentru conversia la utilizarea cu gaz natural. Această conversie trebuie efectuată numai de către un inginer calificat, în conformitate cu reglementările de siguranță locale și naționale.
- Instalatorul trebuie să fie atent să nu perturbe admisia la arderea aerului și nici evacuarea produșilor de ardere ai aparatelor dotate cu arzătoare deschise.
- Aveți grijă la poziția tubului flexibil de conectare, astfel încât să vă asigurați că nu este supus la răsucire. Furtunul nu intră în contact cu piese fierbinți și cu muchii ascuțite.

Reglementări speciale privind siguranța

- Modificările necesare pot fi efectuate numai de către un tehnician calificat.
- Utilizați numai regulatorul de presiune furnizat.
- Acest aparat este potrivit numai pentru gaz propan/butan în configurația sa implicită.
- Verificați să nu existe răsuciri în furtunul de gaz.
- Acest aparat trebuie ținut departe de materiale inflamabile în timpul utilizării.
- Aparatul trebuie așezat orizontal și nu trebuie să se aplece sau să agite în timpul utilizării.
- Anumite părți accesibile ale aparatului pot deveni extrem de fierbinți în timpul funcționării. Având în vedere acest lucru, nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Instalați aparatul cu un spațiu liber de 30 cm pe toate laturile dispozitivului.
- Aparatul trebuie instalat în conformitate cu reglementările naționale în vigoare.
- Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
- Închideți întotdeauna supapa de gaz de pe butelia de gaz dacă aparatul nu mai este utilizat.
- Schimbarea sau modificarea acestui echipament este periculoasă și, prin urmare, nu este permisă.
- Piese care sunt fixate sau etanșate de către producător nu trebuie slăbite sau ajustate de către utilizator.
- Instalați aparatul cât mai drept posibil în ceea ce privește scurgerea grăsimii.
- Nu acoperiți orificiile de ventilație din aparat.
- Pentru a preveni blocarea venturilor,

mențineți venturi și zona înconjurătoare curate de praf, cobwe-uri etc.

- Adecvat pentru vase cu Ø230-420 mm.
- **AVERTISMENT: unele componente ale aparatului se pot înfierbânta. Țineți copiii la distanță de aparat.**
- Verificarea tubulaturii sau a furtunului flexibil pe lună și de fiecare dată când se schimbă cilindrul.
- Acest aparat trebuie instalat în conformitate cu reglementările în vigoare și utilizat numai în interior, într-un loc bine ventilat. Consultați instrucțiunile înainte de a instala și utiliza acest aparat.
- **AVERTISMENT: asamblarea tubulaturii trebuie efectuată de un tuber calificat din țările de destinație.**
- Regulatorul de gaz aprobat (EN16129:2013) este utilizat în funcție de categoriile de aparate și de țările enumerate pe plăcuța cu date tehnice. Furtunul flexibil aprobat ar fi schimbat atunci când condițiile naționale impun acest lucru și ar putea fi consultat cu reglementările locale. Acestea pot diferi.
- Tubulatura sau furtunul flexibil trebuie schimbate la intervalele prescrise sau în decurs de un an. Furtunul flexibil nu trebuie să se extindă mai mult de 1,5 m în conformitate cu standardul EN 16436-1:2014+A3:2020.
- Dimensiunile maxime ale cilindrului (regulator inclus) nu trebuie să depășească (D)50x(H)75 cm dacă nu este inclus niciun compartiment al cilindrului. (Fig. 1 de la pagina 6)



În uzul îngrijit

- Dispozitivul este destinat utilizării profesionale și poate fi operat numai de personal calificat.
- Aparatul este proiectat doar pentru a găti o varietate de alimente prin încălzirea vasului adecvat. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

RO

Diagramă Explodată cu listă de piese

(Fig. 2 de la pagina 6)

Partea nr.	Nume piesă	Cantitate
1	Partea superioară a arzătorului	1
2	Conector arzător	1
3	Placă de separare arzător	1
4	Partea inferioară a arzătorului	1
5	Eprubetă mixtă	1
6A	Duză 1,15 mm (gaz propan/butan)	1
6B	Duză 2,0 mm (gaz natural)	1
7	Bază duză	1
8	Clemă	2
9	Conector bază duză	1
10	Conductă de gaz din cupru	1
11	Termocuplu	1
12	Piuliță termocuplu	2
13	Placă de fixare a aprinderii electrodului	1
14	Contactare electrod	1
15	Ansamblu panou de comandă frontal	1
16	Contactator	1
17	Buton de selectare	1
18	Piuliță supapă $\varnothing 8$	1
19	Piuliță din cupru M13*1	1
20	Supapă de gaz	1
21	Conductă de gaz	1
22	Ansamblu cadru	1
23	Picior frontal	2

24	Bază picioare	4
25	Bază duză de testare	1
26	Duză de testare	1
27	Picior spate	2
28	Raft arzător	1

Conectarea buteliei de gaz

(Fig. 3 la pagina 7)

- 1 = Tarod principal
- 2 = Regulator de presiune
- 3 = Furtun pentru gaz
- 4 = Sticlă de gaz
- 5 = Șaibă de cauciuc

Atașați regulatorul de presiune la butelia de gaz folosind piulița mare de alamă. Asigurați-vă întotdeauna că șaiba de etanșare din cauciuc este prezentă în piuliță. (NB. Această șaibă de cauciuc nu este necesară pentru regulatoarele de presiune de tip UK). Strângeți bine piulița și furtunul de gaz. Rețineți că piulița are un filet pe stânga.

Verificați racordurile pentru scurgeri folosind o soluție de apă și săpun.

De fiecare dată când este conectată o sticlă de gaz nou umplută, trebuie montată o nouă șaibă de cauciuc. În majoritatea cazurilor, furnizorul dvs. de gaz îl va include împreună cu sticla.

Conexiune la gaz

1. Trebuie instalată o supapă de închidere manuală a gazului în amonte de sursa de alimentare cu gaz a aparatului, unde se află la îndemâna operatorului.
2. Verificați tipul de gaz de combustibil. Dacă combustibilul disponibil nu corespunde specificațiilor menționate, vă rugăm să nu conectați gazul la aparat. Schimbați injectorul cu tipul corect.
3. Conducta de alimentare cu gaz utilizată pentru a conecta aparatul la sistemul de alimentare cu gaz trebuie să fie aprobată prin ordonanța locală pentru țevile de gaz.
4. Dacă presiunea conductelor de gaz depășește sau rămâne sub 10% din presiunea nominală, trebuie furnizat un regulator de presiune a gazului pentru a asigura stabilizarea presiunii gazului.
5. După conectarea cu succes, toate îmbinările țevilor






trebuie verificate pentru scurgeri înainte de aprindere. Verificarea scurgerilor trebuie efectuată cu o soluție de apă și săpun. Nu utilizați niciodată o flacăra deschisă pentru a verifica dacă există scurgeri de gaz. Se pot produce incendii și explozii.

Instrucțiuni de utilizare

Aprindere:

(Fig. 4 de la pagina 7)

1. Apăsăți butonul de comandă.
2. În timp ce apăsați, rotiți butonul de comandă la poziția dintre „O” și „”.
3. În timp ce butonul este în această poziție, apăsați butonul de aprindere de mai multe ori
4. Țineți apăsat butonul de comandă timp de 10-15 secunde
5. Deplasați butonul de comandă la setarea dorită între „” și „”.

Hokker 147801		
Configurare	Putere de intrare redusă (kW)	Consum redus de gaz de intrare
G20: 20 mbar	1.7	0,180 m ³ /h
G31: 50 mbar	3.8	295 g/h
G31: 37 mbar	3.8	295 g/h
G30/31: 50 mbar	4.6	363 g/h
G30/31: 30 mbar	2.1	166 g/h
G30: 28-30 mbar	2.1	166 g/h

Dacă flacăra nu rămâne aprinsă, repetați procedura, menținând apăsat butonul de comandă timp de câteva secunde în plus.

Extindere

(Fig. 5 la pagina 7)

1. Rotiți butonul de comandă în poziția „O”.
 2. Atenție! După stingere, așteptați ±10 minute înainte de a aprinde din nou arzătorul
- După stingere, închideți întotdeauna supapa de gaz principală!

Curățare și întreținere

- Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare
- Atenție: Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid!
- Curățați exteriorul aparatului cu o lavetă ume-

dă (apă cu detergent slab).

- Curățați fantele de ventilație (dacă este cazul) cu un aspirator.
- A se păstra în interior după utilizare.
- Lăsați personalul specializat să curețe arzătorul cel puțin o dată pe an.
- Nu utilizați niciodată un agent de curățare de înaltă presiune.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție.

Dacă nu puteți rezolva problema, contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Defecte	Cauze posibile
Arzătorul nu se aprinde	<ul style="list-style-type: none"> - Defecțiune aprindere - Defecțiune termocuplu - Bujie murdară - Furtun de gaz blocat - Injector blocat
Arzătorul nu se aprinde complet	<ul style="list-style-type: none"> - Furtun de gaz blocat - Supapa de gaz nu este deschisă complet - Injector blocat - Defecțiune supapă de gaz

Notă

- Se recomandă înlocuirea furtunului de gaz după 3 sau 4 ani (vezi data indicată pe furtun). Furtunul pentru gaz devine poros după un timp. De asemenea, verificați anual furtunul pentru scurgeri cel puțin. Chiar dacă data de expirare nu a expirat încă, trebuie să verificați întotdeauna starea furtunului. În caz de deteriorare/fisuri, trebuie să înlocuiți imediat furtunul. Vă rugăm să vă asigurați că respectați toate reglementările locale privind sănătatea și siguranța (de ex., codul de incendiu).
- Regulatorii de presiune au o durată de viață maximă implicită, indicată de data imprimată pe regulator, dar rețineți că reglementările locale privind sănătatea și siguranța pot anula această prevedere.
- Înlocuiți regulatorul de presiune numai cu unul furnizat de producător.
- Consultați reglementările locale, acestea pot diferi.
- Depozitați întotdeauna sticlele de gaz în poziție verticală, în uz, precum și atunci când sunt goale.

RO



Instrucțiuni de conversie pentru Hokker 147801 de la propan/butan la gaz natural și viceversa.

NOTĂ: Aplicabil nu pentru Olanda.

ATENȚIE! Această conversie trebuie efectuată numai de către un inginer calificat!

După finalizarea conversiei, vă rugăm să înlocuiți eticheta cu datele tehnice cu alternativa furnizată.

1	{Fig. 6 la pagina 8}	Folosii o șurubelniță pentru a scoate șurubul care fixează arzătorul în poziție. Păstrați șurubul cu atenție.
2	{Fig. 7 de la pagina 8}	Ridicați cu grijă arzătorul din dispozitiv.
3	{Fig. 8 la pagina 8}	Deșurubați injectorul și păstrați-l într-un loc sigur pentru utilizare ulterioară. Plasați eticheta de clasificare (gaz natural) peste eticheta de clasificare existentă.
4	{Fig. 9 la pagina 8}	Înlocuiți injectorul cu alternativa furnizată. Injector 1.15 pentru propan/butan Injector 2.0 pentru gaz natural Repețați pașii în ordine inversă pentru a reasambla.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului și care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, precizați de unde și când a fost cumpărat și includeți dovada achiziției (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica specificațiile produselor, ambalajelor și documentației fără notificare prealabilă.

Înlăturare și mediu

La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați echipamentul rezidual predându-l la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-un mod care protejează sănătatea umană și mediul. Pentru mai multe informații despre locul în care puteți preda deșeurile pentru reciclare, contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclare, tratare și eliminare ecologică, nici direct, nici printr-un sistem public.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Во избежание повреждения в результате неправильного использования или хранения внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации. В нем содержатся важные примечания по установке, технике безопасности, эксплуатации и уходу за прибором. Мы рекомендуем хранить данное руководство и гарантию на изделие в надежном месте для дальнейшего использования. Обратите особое внимание на инструкции по технике безопасности.

Правила техники безопасности

- Используйте прибор только в хорошо проветриваемом помещении.
- Эти инструкции действительны только в том случае, если на приборе отображается код страны. Если код не отображается на приборе, см. технические инструкции по адаптации прибора к условиям использования в этой стране.
- Данный прибор предназначен только для профессионального использования и может использоваться только



квалифицированными специалистами.

- Неправильная эксплуатация и неправильное использование прибора могут привести к серьезному повреждению прибора и травмированию его пользователей.
- Прибор можно использовать только по назначению и назначению. Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, причиненный в результате неправильной работы и неправильного использования.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте никакие предметы в корпус прибора.
- Не используйте прибор после его падения или повреждения каким-либо другим способом. Проверять и при необходимости ремонтировать его сертифицированной ремонтной компанией.
- Не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно. Это может привести к опасным для жизни ситуациям.
- Всегда следите за работой прибора.
- Дети не понимают, что неправильное использование приборов может быть опасным. Поэтому никогда не позволяйте детям пользоваться приборами без присмотра.
- Не используйте дополнительные устройства, не входящие в комплект поставки прибора.
- Использование установки должно соответствовать применимым национальным и местным нормативам.
- Данный прибор не предназначен для

использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром или получили инструкции по использованию прибора от лица, ответственного за их безопасность.

- Данный прибор предназначен исключительно для приготовления пищи.
- Газовые и электрические установки следует проверять не реже одного раза в год.
- Мы рекомендуем использовать только газовые баллоны вместимостью более 10 кг.
- Выполните замену газового баллона вдали от потенциальных источников воспламенения.
- Всегда располагайте газовый баллон рядом с прибором, а не под ним.
- При обнаружении утечки газа немедленно закройте газовый клапан на газовом баллоне.
- Обратите внимание, что части прибора могут сильно нагреваться. Носите защитную одежду (перчатки), если вам все равно необходимо дотрагиваться до них.
- Данный прибор поставляется с компонентами для использования с природным газом. Преобразование должно выполняться только квалифицированным инженером в соответствии с местными и национальными правилами безопасности.
- Установщик должен обращать внимание на то, чтобы не нарушить посту-



пление воздуха в камеру сгорания или эвакуацию продуктов сгорания приборов, оснащенных открытыми горелками.

- Следите за положением гибкой соединительной трубки, чтобы она не перекручивалась. Шланг не контактирует с горячими деталями и острыми краями.

Специальные правила техники безопасности

- Необходимые изменения может внести только квалифицированный технический специалист.
- Используйте только поставляемый регулятор давления.
- Данный прибор подходит только для пропан-бутанового газа в конфигурации по умолчанию.
- Убедитесь в отсутствии перегибов газового шланга.
- Во время использования прибор следует хранить вдали от легковоспламеняющихся материалов.
- Прибор следует размещать горизонтально, чтобы не наклониться и не встряхивать во время работы.
- Некоторые доступные части прибора могут сильно нагреваться во время работы. В связи с этим храните прибор в недоступном для детей месте.
- Установите прибор, оставив свободное пространство 30 см со всех сторон прибора.
- Прибор должен устанавливаться в соответствии с действующими национальными правилами.
- Не перемещайте прибор во время использования.
- Если прибор больше не используется,

всегда закрывайте газовый клапан на газовом баллоне.

- Замена или модификация данного оборудования опасна и поэтому не допускается.
- Детали, которые крепятся или герметизируются производителем, не должны ослабляться или регулироваться пользователем.
- Установите прибор как можно ровнее относительно слива смазки.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия прибора.
- Во избежание закупорки трубки Вентури следите за тем, чтобы трубка Вентури и окружающая ее область были чистыми от пыли, паутины и т. д.
- Подходит для кастрюль Ø230-420 мм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: некоторые части прибора могут нагреваться. Держите детей вдали от прибора.**
- Проверка трубок или гибкого шланга в месяц и каждый раз при замене цилиндра.
- Данный прибор должен устанавливаться в соответствии с действующими нормами и использоваться только в хорошо проветриваемом помещении. Перед установкой и эксплуатацией прибора ознакомьтесь с инструкциями.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: сборка трубок должна проводиться квалифицированным бугром в странах назначения.**
- Одобренный регулятор газа (EN16129: 2013) используется в соответствии с категориями приборов и странами, указанными на табличке технических данных. Одобренный гибкий шланг

будет заменен, если этого требуют национальные условия и местные нормативные требования, они могут отличаться.

- Трубку или гибкий шланг необходимо заменить в течение предписанных интервалов или через один год. Гибкий шланг должен выступать не более чем на 1,5 м в соответствии со стандартом EN 16436-1:2014+A3:2020.
- Максимальные размеры цилиндра (регулятор входит в комплект) не должны превышать (D)50x(H)75 см, если отсек цилиндра не включен. (Рис. 1 на стр. 6)

При длительном использовании

- Устройство предназначено для профессионального использования и может эксплуатироваться только квалифицированным персоналом.
- Прибор предназначен только для приготовления различных продуктов путем нагрева подходящей кухонной посуды. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Покомпонентная диаграмма с перечнем деталей

(Рис. 2 на стр. 6)

Артикул	Название детали	Количество
1	Верхняя часть горелки	1
2	Разъем горелки	1
3	Разделительная пластина горелки	1
4	Нижняя часть горелки	1
5	Смешанная пробирка	1
6A	Сопло 1,15 мм (пропан/бутан)	1
6B	Сопло 2,0 мм (природный газ)	1

7	Основание сопла	1
8	Зажим	2
9	Разъем основания сопла	1
10	Медная газовая труба	1
11	Термопара	1
12	Гайка термопары	2
13	Фиксационная пластина электродного воспламенителя	1
14	Воспламенитель электрода	1
15	Передняя панель управления в сборе	1
16	Воспламенитель	1
17	Ручка	1
18	Гайка клапана ф8	1
19	Медная гайка M13*1	1
20	Газовый клапан	1
21	Газовая труба	1
22	Рама в сборе	1
23	Передняя нога	2
24	Ножное основание	4
25	Основание испытательного сопла	1
26	Испытательная насадка	1
27	Задняя лапа	2
28	Решетка горелки	1

RU

Подключение газового баллона

(Рис. 3 на стр. 7)

1 = Главный ответвитель

2 = Регулятор давления

3 = Газовый шланг

4 = газовый баллон

5 = Резиновая шайба

Прикрепите регулятор давления к газовому баллону с помощью большой латунной гайки. Всегда проверяйте наличие резиновой уплотнительной шайбы в гайке. (Примечание. Эта резиновая шайба не требуется для регуляторов давления британского типа). Плотнo затяните гайку и газовый шланг. Обратите внимание, что гайка имеет левую резьбу.

Проверьте соединения на наличие утечек, используя водный раствор мыла.



Каждый раз при подключении нового заполненного газового баллона необходимо устанавливать новую резиновую шайбу. В большинстве случаев ваш поставщик газа будет прилагать его к баллону.




Подключение газа

1. Перед подачей газа в прибор должен быть установлен ручной запорный клапан с защелкой, который находится в пределах досягаемости оператора.
2. Проверьте тип топливного газа. Если доступное топливо не соответствует указанным характеристикам, не подключайте газ к прибору. Замените инжектор на соответствующий тип.
3. Линия подачи газа, используемая для подключения прибора к системе подачи газа, должна быть утверждена местным предписанием для газопровода.
4. Если давление газового трубопровода превышает или остается ниже 10% от номинального давления, необходимо установить регулятор давления газа для обеспечения стабилизации давления газа.
5. После успешного соединения все трубные соединения должны быть проверены на наличие утечек перед освещением. Проверку на наличие утечек следует проводить с использованием водного раствора с мылом. Никогда не используйте открытое пламя для проверки на утечки газа. Это может привести к пожару и взрыву.

Инструкции по применению

Зажигание:

(Рис. 4 на стр. 7)

1. Нажмите на ручку управления.
2. Нажимая кнопку, поверните ручку управления в положение между «O» и «».
3. Когда ручка находится в этом положении, нажмите кнопку зажигания несколько раз
4. Удерживайте ручку управления нажатой в течение 10–15 секунд
5. Переместите ручку управления в нужное положение между «» и «».

Хоккер 147801		
Настройка	Сниженная входная мощность (кВт)	Снижение потребления входящего газа
G20: 20 мбар	1.7	0,180 м ³ /ч
G31: 50 мбар	3.8	295 г/ч
G31: 37 мбар	3.8	295 г/ч
G30/31: 50 мбар	4.6	363 г/ч
G30/31: 30 мбар	2.1	166 г/ч
G30: 28–30 мбар	2.1	166 г/ч

Если пламя не горит, повторите процедуру, удерживая ручку управления нажатой в течение нескольких дополнительных секунд.

Потушение

(Рис. 5 на стр. 7)

1. Поверните ручку управления в положение «O».
2. Внимание! После тушения подождите ±10 минут, прежде чем повторно зажечь горелку. После тушения всегда закрывайте главный газовый клапан!

Очистка и техническое обслуживание

- Перед очисткой дайте прибору остыть
- Остерегайтесь: Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость!
- Очистите наружную поверхность прибора влажной тканью (водой с мягким моющим средством).
- Очистите вентиляционные отверстия (если применимо) пылесосом.
- После использования держитесь внутри.
- Очищайте горелку не реже одного раза в год.
- Никогда не используйте чистящее средство высокого давления.



Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте раствор в таблице ниже.

Если вы не можете решить проблему, обратитесь к поставщику / поставщику услуг.

Дефекты	Возможные причины
Горелка не загорится	- Неисправность воспламенения - Неисправность термопары - Грязная свеча зажигания - Газовый шланг заблокирован - Инжектор заблокирован
Горелка не загорится полностью	- Газовый шланг заблокирован - Газовый клапан не полностью открыт - Инжектор заблокирован - Неисправность газового клапана

Примечание

- Рекомендуется заменять газовый шланг через 3 или 4 года (см. дату, указанную на шланге). Через некоторое время газовый шланг становится пористым. Также проверяйте шланг на наличие утечек не реже одного раза в год. Даже если срок годности еще не истек, необходимо всегда проверять состояние шланга. В случае повреждения/трещины необходимо немедленно заменить шланг. Убедитесь, что вы соблюдаете все местные правила охраны труда и техники безопасности (например, пожарный код).
- Регуляторы давления имеют максимальный срок службы по умолчанию, указанный датой, напечатанной на регуляторе, но обратите внимание, что местные правила техники безопасности и охраны труда могут иметь преимущественную силу.
- Заменяйте регулятор давления только на регулятор, поставляемый производителем.
- Ознакомьтесь с местными правилами, они могут отличаться.
- Всегда храните газовые баллоны в вертикальном положении, как при использовании, так и в пустом состоянии.

Инструкции по преобразованию Hokker 147801 из пропана/бутана в природный газ и наоборот. ПРИМЕЧАНИЕ: Применимо не для Нидерландов.

ВНИМАНИЕ! Это преобразование должно выполняться только квалифицированным инженером!

После завершения преобразования замените табличку с техническими данными на поставляемую альтернативу.

1	{Рис. 6 на стр. 8}	С помощью отвертки снимите винт, удерживающий горелку на месте. Осторожно сохраните винт.
2	{Рис. 7 на стр. 8}	Осторожно поднимите горелку из устройства.
3	{Рис. 8 на стр. 8}	Отвинтите инжектор и храните его в безопасном месте для использования в будущем. Наклейте табличку с техническими данными (природный газ) на существующую табличку с техническими данными.
4	{Рис. 9 на стр. 8}	Замените форсунку на поставляемую альтернативу. Инжектор 1.15 для пропана/бутана Инжектор 2.0 для природного газа Повторите шаги в обратном порядке для повторной сборки.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

RU



В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды

При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенную точку сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду. Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Για να αποφύγετε ζημιές λόγω ακατάλληλης χρήσης ή φύλαξης, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας. Περιέχει σημαντικές σημειώσεις για την εγκατάσταση, την ασφάλεια, τη λειτουργία και τη φροντίδα της συσκευής. Συνιστούμε να φυλάσσετε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με την εγγύηση του προϊόντος σε ασφαλές μέρος για περαιτέρω αναφορά. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες ασφαλείας.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικό χώρο, σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Αυτές οι οδηγίες ισχύουν μόνο εάν ο κωδικός χώρας εμφανίζεται στη συσκευή. Εάν ο κωδικός δεν εμφανίζεται στη συσκευή, ανατρέξτε στις τεχνικές οδηγίες για την προσαρμογή της συσκευής στις συνθήκες χρήσης της συγκεκριμένης χώρας.

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από εξειδικευμένους χρήστες.
- Η εσφαλμένη λειτουργία και η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά στη συσκευή και να τραυματίσουν τους χρήστες.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και έχει σχεδιαστεί. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αφού έχει πέσει ή έχει υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά. Αναθέστε σε μια πιστοποιημένη εταιρεία επισκευών να ελέγξει και να επισκευάσει, εάν είναι απαραίτητο.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει απειλητικές για τη ζωή καταστάσεις.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή όταν τη χρησιμοποιείτε.
- Τα παιδιά δεν κατανοούν ότι η εσφαλμένη χρήση συσκευών μπορεί να είναι επικίνδυνα. Συνεπώς, μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να χρησιμοποιούν συσκευές χωρίς επίβλεψη.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Η χρήση της εγκατάστασης πρέπει να συμμορφώνεται με τους ισχύοντες εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς.



- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την προετοιμασία φαγητού.
- Οι εγκαταστάσεις αερίου και οι ηλεκτρικές εγκαταστάσεις θα πρέπει να ελέγχονται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
- Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μόνο φιάλες αερίου με χωρητικότητα μεγαλύτερη από 10 κιλά.
- Πραγματοποιήστε αντικατάσταση του κυλίνδρου αερίου μακριά από πιθανές πηγές ανάφλεξης.
- Τοποθετείτε πάντα τη φιάλη αερίου δίπλα στη συσκευή, όχι κάτω από αυτήν.
- Εάν εντοπιστεί διαρροή αερίου, κλείστε αμέσως τη βαλβίδα αερίου στη φιάλη αερίου.
- Σημειώστε ότι τα μέρη της συσκευής μπορεί να ζεσταθούν πολύ. Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό (γάντια) εάν πρέπει να τα αγγίξετε ούτως ή άλλως.
- Αυτή η συσκευή παρέχεται με εξαρτήματα για μετατροπή σε χρήση με φυσικό αέριο. Αυτή η μετατροπή πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο μηχανικό σύμφωνα με τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς ασφαλείας.
- Ο τεχνικός εγκατάστασης θα πρέπει να προσέξει ώστε να μην διαταράσσει την είσοδο στην καύση του αέρα ούτε την εκκένωση των προϊόντων καύσης σε συσκευές με ανοικτούς καυστήρες.

- Προσέχετε τη θέση του εύκαμπτου σωλήνα σύνδεσης ώστε να διασφαλίσετε ότι δεν θα υποστεί συστολή. Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν έρχεται σε επαφή με ζεστά μέρη και αιχμηρές άκρες.

Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

- Οι απαραίτητες αλλαγές μπορούν να γίνουν μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον παρεχόμενο ρυθμιστή πίεσης.
- Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για αέριο προπάνιο/βουτάνιο στην προεπιλεγμένη διαμόρφωσή της.
- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν στρεβλώσεις στον εύκαμπτο σωλήνα αερίου.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από εύφλεκτα υλικά κατά τη χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται οριζόντια και να αποτρέπεται η κλίση ή η ανακίνηση κατά τη χρήση.
- Ορισμένα προσβάσιμα μέρη της συσκευής μπορεί να υπερθερμανθούν κατά τη λειτουργία. Εν όψει αυτού, κρατάτε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- Εγκαταστήστε τη συσκευή με ελεύθερο χώρο 30cm σε όλες τις πλευρές της συσκευής.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Να κλείνετε πάντα τη βαλβίδα αερίου στη φιάλη αερίου εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται πλέον.
- Η αλλαγή ή τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού είναι επικίνδυνη και συνεπώς



δεν επιτρέπεται.

- Εξαρτήματα που στερεώνονται ή σφραγίζονται από τον κατασκευαστή, δεν πρέπει να χαλαρώνονται ή να ρυθμίζονται από το χρήστη.
- Εγκαταστήστε τη συσκευή όσο το δυνατόν πιο οριζοντιωμένη σε σχέση με την αποστράγγιση λίπους.
- Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή.
- Για να αποφύγετε την απόφραξη του βεντούρι, διατηρείτε το βεντούρι και την περιβάλλουσα περιοχή καθαρά από σκόνη, cobwebs κ.λπ.
- Κατάλληλο για σκεύη Ø230-420 mm.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ορισμένα μέρη της συσκευής μπορεί να ζεσταθούν πολύ. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.**
- Έλεγχος της σωλήνωσης ή του εύκαμπτου σωλήνα ανά μήνα και κάθε φορά που αλλάζει ο κύλινδρος.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τους τρέχοντες κανονισμούς και να χρησιμοποιηθεί μόνο σε εσωτερικό χώρο σε καλά αεριζόμενο χώρο. Συμβουλευτείτε τις οδηγίες πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση αυτής της συσκευής.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η συναρμολόγηση της σωλήνωσης πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο φυματιωτή χώρων προορισμού.**
- Ο εγκεκριμένος ρυθμιστής αερίων (EN16129: 2013) χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις κατηγορίες συσκευών και τις χώρες που αναφέρονται στην πινακίδα στοιχείων. Ο εγκεκριμένος εύκαμπτος σωλήνας θα αλλάζεται όταν απαιτείται από τις εθνικές συνθήκες και θα συμ-

βουλεύεται τους τοπικούς κανονισμούς, καθώς μπορεί να διαφέρουν.

- Η σωλήνωση ή ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να αλλάζονται εντός των καθορισμένων διαστημάτων ή εντός ενός έτους. Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν πρέπει να εκτείνεται κατά περισσότερο από 1,5 m σύμφωνα με το πρότυπο EN 16436-1:2014+A3:2020.
- Οι μέγιστες διαστάσεις κυλίνδρου (περιλαμβάνεται ρυθμιστής) δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα (D)50x(H)75cm εάν δεν περιλαμβάνεται διαμέρισμα κυλίνδρου. (Εικ. 1 στη σελίδα 6)

Κατά τη συνήθη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για το μαγείρεμα διαφόρων φαγητών μέσω θέρμανσης των κατάλληλων μαγειρικών σκευών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Αναπτυγμένο διάγραμμα με λίστα εξαρτημάτων

(Εικ. 2 στη σελίδα 6)

A ρ . εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος	Ποσότητα
1	Επάνω μέρος καυστήρα	1
2	Σύνδεσμος καυστήρα	1
3	Πλάκα διαχωρισμού καυστήρα	1
4	Κάτω μέρος καυστήρα	1
5	Αναμειγμένο σωληνάριο	1
6A	Ακροφύσιο 1,15 mm (προπάνιο/αέριο βουτανίου)	1
6B	Ακροφύσιο 2,0 mm (Φυσικό αέριο)	1
7	Βάση ακροφυσίου	1



8	Σφιγκτήρας	2
9	Σύνδεσμος βάσης ακροφυσίου	1
10	Χαλκός σωλήνας αερίου	1
11	Θερμοστοιχείο	1
12	Παξιμάδι θερμοστοιχείου	2
13	Πλάκα καθήλωσης αναφλεκτήρα ηλεκτροδίων	1
14	Αναφλεκτήρας ηλεκτροδίων	1
15	Διάταξη μπροστινού πίνακα ελέγχου	1
16	Αναφλεκτήρας	1
17	Κουμπί	1
18	Παξιμάδι βαλβίδας φ8	1
19	Χάλκινο παξιμάδι M13*1	1
20	Βαλβίδα αερίου	1
21	Σωλήνας αερίου	1
22	Διάταξη πλαισίου	1
23	Μπροστινό ποδαράκι	2
24	Βάση ποδιών	4
25	Βάση ακροφυσίου δοκιμής	1
26	Ακροφύσιο δοκιμής	1
27	Πίσω ποδαράκι	2
28	σχάρα καυστήρα	1

Σύνδεση της φιάλης αερίου

(Εικ. 3 στη σελίδα 7)

1 = Κύρια βρύση

2 = Ρυθμιστής πίεσης

3 = Εύκαμπτος σωλήνας αερίου

4 = Φιάλη αερίου

5 = Λαστιχένια ροδέλα

Προσαρτήστε τον ρυθμιστή πίεσης στη φιάλη αερίου χρησιμοποιώντας το μεγάλο μπρούτζινο παξιμάδι. Να βεβαιώνεστε πάντα ότι η ροδέλα στεγανοποίησης από καουτσούκ βρίσκεται στο παξιμάδι. (Σημείωση Αυτό το ελαστικό πλυντήριο ρούχων δεν απαιτείται για ρυθμιστές πίεσης τύπου HB). Σφίξτε καλά το παξιμάδι και τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου. Σημειώστε ότι το παξιμάδι έχει αριστερόστροφο σπειρωμα.

Ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροές χρησιμοποιώντας διάλυμα σαπουνιού και νερού.

Κάθε φορά που συνδέεται μια καινούργια φιάλη αερίου, πρέπει να τοποθετείται μια νέα λαστιχένια ροδέλα. Στις περισσότερες περιπτώσεις, ο προμηθευτής αερίου θα το συμπεριλάβει μαζί με τη φιάλη.




Σύνδεση αερίου

1. Πρέπει να εγκατασταθεί μια χειροκίνητη βαλβίδα διακοπής παροχής αερίου ανάντη της παροχής αερίου της συσκευής, όπου βρίσκεται σε μικρή απόσταση από το χειριστή.
2. Επαληθεύστε τον τύπο αερίου καυσίμου. Εάν το διαθέσιμο καύσιμο δεν ταιριάζει με τις εν λόγω προδιαγραφές, μη συνδέσετε το αέριο στη συσκευή. Αλλάξτε τον εγχυτήρα με τον σωστό τύπο.
3. Η γραμμή παροχής αερίου που χρησιμοποιείται για τη σύνδεση της συσκευής στο σύστημα παροχής αερίου πρέπει να είναι εγκεκριμένη από το τοπικό διάταγμα για τις σωληνώσεις αερίου.
4. Εάν η πίεση των σωληνώσεων αερίου υπερβαίνει ή παραμένει κάτω από το 10% της ονομαστικής πίεσης, πρέπει να παρέχεται ρυθμιστής πίεσης αερίου για να διασφαλίζεται η σταθεροποίηση της πίεσης του αερίου.
5. Μετά την επιτυχή σύνδεση, όλοι οι σύνδεσμοι των σωληνών θα πρέπει να ελέγχονται για διαρροές πριν από το φωτισμό. Οι έλεγχοι διαρροών θα πρέπει να πραγματοποιούνται με διάλυμα σαπουνιού και νερού. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ γυμνή φλόγα για να ελέγξετε για διαρροές αερίου. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά και έκρηξη.

Οδηγίες χρήσης

Ανάφλεξη:

(Εικ. 4 στη σελίδα 7)

1. Πιέστε προς τα κάτω τον διακόπτη λειτουργίας.
2. Ενώ πιέζετε, στρέψτε τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση μεταξύ «O» και «».
3. Ενώ το κουμπί βρίσκεται σε αυτή τη θέση, πατήστε το κουμπί ανάφλεξης αρκετές φορές
4. Κρατήστε τον διακόπτη λειτουργίας πατημένο για 10-15 δευτερόλεπτα
5. Μετακινήστε τον διακόπτη λειτουργίας στην επιθυμητή ρύθμιση μεταξύ των «» και «».



Hokker 147801		
Ρύθμιση	Μειωμένη ισχύς εισόδου (kW)	Μειωμένη κατανάλωση αερίου εισόδου
G20: 20mbar	1.7	0,180 m ³ /h
G31: 50mbar	3.8	295 g/h
G31: 37mbar	3.8	295 g/h
G30/31: 50mbar	4.6	363 g/h
G30/31: 30mbar	2.1	166 g/h
G30: 28-30mbar	2.1	166 g/h

Εάν η φλόγα δεν παραμένει αναμμένη, επαναλάβετε τη διαδικασία, κρατώντας τον διακόπτη λειτουργίας πατημένο για μερικά ακόμη δευτερόλεπτα.

Σβήσιμο

(Εικ. 5 στη σελίδα 7)

1. Στρέψτε τον διακόπτη λειτουργίας στη θέση " ".
 2. Προσοχή! Μετά την κατάσβεση περιμένετε ±10 λεπτά πριν αναφλέξετε ξανά τον καυστήρα
- Μετά το σβήσιμο, να κλείνετε πάντα την κύρια βαλβίδα αερίου!

Καθαρισμός και συντήρηση

- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό
- Προσοχή! Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό!
- Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής με ένα νωπό πανί (νερό με ήπιο απορρυπαντικό).
- Καθαρίστε τις εγχοπές εξαερισμού (εάν υπάρχουν) με ηλεκτρική σκούπα.
- Διατηρείτε το μέσα μετά τη χρήση.
- Αφήνετε το εξειδικευμένο προσωπικό να καθαρίζει τον καυστήρα τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ καθαριστικό υψηλής πίεσης.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα.

Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή / πάροχο υπηρεσιών.

Ελαττώματα	Πιθανές αιτίες
Ο καυστήρας δεν ανάβει	<ul style="list-style-type: none"> - Δυσλειτουργία ανάφλεξης - Δυσλειτουργία θερμοζεύγους - Βρώμικο μπουζί - Ο εύκαμπτος σωλήνας αερίου είναι φραγμένος - Ο εγχυτήρας έχει μπλοκάρει
Ο καυστήρας δεν ανάβει πλήρως	<ul style="list-style-type: none"> - Ο εύκαμπτος σωλήνας αερίου είναι φραγμένος - Η βαλβίδα αερίου δεν είναι εντελώς ανοικτή - Ο εγχυτήρας έχει μπλοκάρει - Δυσλειτουργία βαλβίδας αερίου

Σημείωση

- Συνιστάται η αντικατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα αερίου μετά από 3 ή 4 έτη (βλ. ημερομηνία που αναγράφεται στον εύκαμπτο σωλήνα). Ο σωλήνας αερίου γίνεται πορώδης μετά από ένα χρονικό διάστημα. Επίσης, ελέγχετε τον εύκαμπτο σωλήνα για διαρροές τουλάχιστον σε ετήσια βάση. Ακόμα και αν η ημερομηνία λήξης δεν έχει παρέλθει ακόμα, πρέπει να ελέγχετε πάντα την κατάσταση του σωλήνα. Σε περίπτωση ζημιάς/ρωγμών, πρέπει να αντικαταστήσετε αμέσως τον εύκαμπτο σωλήνα. Βεβαιωθείτε ότι συμμορφώσετε με όλους τους τοπικούς κανονισμούς υγείας και ασφάλειας (π.χ. κωδικός πυρκαγιάς).
- Οι ρυθμιστές πίεσης έχουν προεπιλεγμένη μέγιστη διάρκεια ζωής, όπως υποδεικνύεται από την ημερομηνία που αναγράφεται στον ρυθμιστή, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι τοπικοί κανονισμοί υγείας και ασφάλειας μπορεί να το παρακάμψουν.
- Αντικαταστήστε τον ρυθμιστή πίεσης μόνο με έναν που παρέχεται από τον κατασκευαστή.
- Συμβουλευτείτε τους τοπικούς κανονισμούς, αυτοί μπορεί να διαφέρουν.
- Αποθηκεύετε πάντα τις φιάλες αερίου σε όρθια θέση, τόσο όταν χρησιμοποιούνται όσο και όταν είναι άδειες.

Οδηγίες μετατροπής για το Hokker 147801 από Προπάνιο/Βουτάνιο σε Φυσικό Αέριο και αντίστροφα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ισχύει όχι για την Ολλανδία.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτή η μετατροπή πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο μηχανικό!

Όταν ολοκληρωθεί η μετατροπή, αντικαταστήστε την ετικέτα ονομαστικών τιμών με την παρεχόμενη εναλλακτική.

1	(Εικ. 6 στη σελίδα 8)	Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι για να αφαιρέσετε τη βίδα που συγκρατεί τον καυστήρα στη θέση του. Φυλάξτε τη βίδα προσεκτικά.
2	(Εικ. 7 στη σελίδα 8)	Ανασπώστε προσεκτικά τον καυστήρα και βγάλτε τον από τη συσκευή.
3	(Εικ. 8 στη σελίδα 8)	Ξεβιδώστε τον εγχυτήρα και φυλάξτε τον σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Τοποθετήστε την ετικέτα ονομαστικών τιμών (φυσικό αέριο) πάνω από την υπάρχουσα ετικέτα ονομαστικών τιμών.
4	(Εικ. 9 στη σελίδα 8)	Αντικαταστήστε τον εγχυτήρα με την παρεχόμενη εναλλακτική. Εγχυτήρας 1.15 για προπάνιο/ βουτάνιο Εγχυτήρας 2.0 για φυσικό αέριο Επαναλάβετε τα βήματα με την αντίστροφη σειρά για να τα επανασυναρμολογήσετε.

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και το οποίο καθίσταται εμφανές εντός ενός έτους μετά την αγορά, θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, υπό την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει χρησιμοποιηθεί κατά οποιονδήποτε τρόπο σε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή απαιτείται βάσει εγγύησης, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον άχρηστο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του απορριπτόμενου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να παραδώσετε τα απόβλητά σας για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής αποβλήτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

ČEŠTINA

Vážený kliente,

Abyste předešli poškození v důsledku nesprávného použití nebo skladování, pečlivě si přečtěte tento návod k obsluze. Obsahuje důležité poznámky o instalaci, bezpečnosti, provozu a péči o spotřebič. Doporučujeme, abyste tuto příručku a záruku na výrobek uchovávali společně na bezpečném místě pro další potřebu. Věnujte prosím zvláštní pozornost bezpečnostním pokynům.

Bezpečnostní předpisy

- Tento spotřebič používejte pouze v době větraném prostoru.
- Tyto pokyny jsou platné pouze v případě, že je na spotřebiči uveden kód země. Pokud se kód na spotřebiči nezobrazí, postupujte podle technických pokynů pro přizpůsobení spotřebiče podmínkám použití v dané zemi.
- Tento spotřebič je určen pouze k profesionálnímu použití a smí jej používat pou-



ze kvalifikované osoby.

- Nesprávná obsluha a nesprávné použití spotřebiče může vést k vážnému poškození spotřebiče a poranění uživatelů.
- Spotřebič smí být používán pouze k účelu, ke kterému byl určen a navržen. Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do skříně spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud spadl nebo je jakkoli jinak poškozen. Nechte si ji zkontrolovat a v případě potřeby opravit certifikovanou společností pro opravy.
- Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. To by mohlo vést k život ohrožujícím situacím.
- Při používání spotřebiče vždy dávejte pozor.
- Děti nerozumí tomu, že nesprávné použití spotřebičů může být nebezpečné. Proto nikdy nedovolte dětem používat spotřebiče bez dozoru.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána spolu se spotřebičem.
- Použití instalace musí být v souladu s platnými národními a místními předpisy.
- Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo vedením osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Tento spotřebič je určen výhradně k přípravě jídel.

- Plynové a elektrické instalace je třeba kontrolovat alespoň jednou ročně.
- Doporučujeme používat pouze plynové láhve s kapacitou vyšší než 10 kilogramů.
- Výměnu plynové láhve provádějte mimo potenciální zdroje vznícení.
- Plynovou láhev vždy umístěte vedle spotřebiče, nikoli pod něj.
- Pokud zjistíte únik plynu, okamžitě uzavřete plynový ventil na plynové láhvi.
- Upozorňujeme, že části spotřebiče se mohou velmi zahřát. Pokud se jich musíte přesto dotýkat, noste ochranný oděv (rukavice).
- Tento spotřebič se dodává se součástmi určenými k přestavbě na zemní plyn. Tuto přestavbu smí provádět pouze kvalifikovaný technik v souladu s místními a národními bezpečnostními předpisy.
- Osoba provádějící instalaci by měla dávat pozor, aby nerušila vstup spalování vzduchu ani evakuaci produktů spalování u spotřebičů vybavených otevřenými hořáky.
- Dávejte pozor na polohu spojovací ohebné hadičky, aby nedošlo ke zkroucení. Hadice se nedotýká horkých částí a ostrých hran.

Zvláštní bezpečnostní předpisy

- Nezbytné změny smí provádět pouze kvalifikovaný technik.
- Používejte pouze dodaný regulátor tlaku.
- Tento spotřebič je vhodný pouze pro plynový propan/butan ve výchozí konfiguraci.
- Zkontrolujte, zda plynová hadice není zalomená.
- Tento spotřebič se musí během používá-

ní chránit před hořlavými materiály.

- Spotřebič by měl být umístěn vodorovně a neměl by se při používání naklánět nebo protřepávat.
- Některé přístupné části spotřebiče se mohou během provozu velmi zahřát. Z tohoto důvodu uchovávejte spotřebič mimo dosah dětí.
- Spotřebič instalujte s volným prostorem 30 cm na všech stranách přístroje.
- Spotřebič musí být instalován v souladu s platnými vnitrostátními předpisy.
- Během používání spotřebič nepřemisťujte.
- Pokud spotřebič již nepoužíváte, vždy zavřete plynový ventil na plynové láhvi.
- Změna nebo úprava tohoto zařízení je nebezpečná, a proto není povolena.
- Díly, které jsou upevněny nebo utěsněny výrobcem, nesmí uživatel uvolnit ani seřadit.
- Spotřebič instalujte co nejúrovňověji s ohledem na vypouštění maziva.
- Nezakrývejte větrací otvory ve spotřebiči.
- Abyste zabránili ucpání Venturiho trubice, udržujte venturiho trubici a okolní oblast čisté od prachu, pavučin atd.
- Vhodné pro pánve o průměru 230–420 mm.
- **VAROVÁNÍ: Některé části spotřebiče se mohou zahřát na vysokou teplotu. Uchovávejte děti mimo dosah spotřebiče.**
- Kontrola hadice nebo ohebné hadice za měsíc a při každé výměně válce.
- Tento spotřebič musí být instalován v souladu s platnými předpisy a používán pouze uvnitř na dobře větraném místě. Před instalací a použitím tohoto spotře-

biče si přečtete pokyny.

- **VAROVÁNÍ: montáž hadiček musí provádět některá kvalifikovaná trubička cílových zemí.**
- Schválený regulátor plynu (EN16129:2013) se používá podle kategorií spotřebičů a zemí uvedených na typovém štítku. Schválená ohebná hadice by byla vyměněna, pokud to vyžadují národní podmínky, a prostudujte si místní předpisy, které se mohou lišit.
- Hadička nebo ohebná hadice se musí vyměňovat v předepsaných intervalech nebo za jeden rok. Ohebná hadice by neměla být delší než 1,5 m podle normy EN 16436-1:2014+A3:2020.
- Maximální rozměry válce (včetně regulátoru) nesmí překročit (D)50x(H)75 cm, pokud není součástí komory válce. (Obr. 1 na straně 6)

Přítendním používání

- Prostředek je určen k profesionálnímu použití a smí jej obsluhovat pouze kvalifikovaný personál.
- Spotřebič je určen pouze k přípravě různých jídel prostřednictvím ohřevu vhodných varných nádob. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Rozložený diagram se seznamem dílů

(Obr. 2 na straně 6)

Č. dílu	Název dílu	Množství
1	Horní část hořáku	1
2	Konektor hořáku	1
3	Oddělovací deska hořáku	1
4	Spodní část hořáku	1
5	Promíchaná zkumavka	1



6A	Tryska 1,15 mm (propan/butanový plyn)	1
6B	Tryska 2,0 mm (zemní plyn)	1
7	Základna trysky	1
8	Svorka	2
9	Konektor základny trysky	1
10	Měděná plynová trubka	1
11	Termočlánek	1
12	Matice termočlátku	2
13	Fixační deska elektrodového zapalovače	1
14	Zapalovač elektrod	1
15	Sestava předního ovládacího panelu	1
16	Zapalovač	1
17	Ovladač	1
18	Matice ventilu $\varnothing 8$	1
19	Měděná matice M13*1	1
20	Plynový ventil	1
21	Plynová trubka	1
22	Sestava rámu	1
23	Přední patka	2
24	Nožní základna	4
25	Základna testovací trysky	1
26	Testovací tryska	1
27	Zadní patka	2
28	Mřížka hořáku	1

Připojení plynové láhve

(Obr. 3 na straně 7)

1 = Hlavní kohoutek

2 = Regulátor tlaku

3 = Plynová hadice

4 = Plynová láhev

5 = Gumová podložka

Pomocí velké mosazné matice připojte regulátor tlaku k plynové láhvi. Vždy se ujistěte, že je v matici gumová těsnicí podložka. (pozn. Tato gumová podložka není vyžadována pro regulátory tlaku britského typu). Matici a plynovou hadici dobře utáhněte. Všimněte si, že matice má levý závit.

Zkontrolujte těsnost spojů pomocí mýdlového a vodního roztoku.

Pokaždé, když je připojena nově naplněná plynová láhev, musí být nasazena nová gumová podložka. Ve většině případů jej dodavatel plynu přiloží k láhvi.




Připojení plynu

1. Před přívodem plynu do spotřebiče musí být nainstalován ruční uzavírací plynový ventil, který je v dosahu obsluhy.
2. Ověřte typ palivového plynu. Pokud dostupné palivo neodpovídá uvedenému specifikaci, nepřipojujte plyn ke spotřebiči. Vyměňte injektor za správný typ.
3. Přívodní plynové potrubí používané k připojení spotřebiče k přívodnímu plynovému systému musí být schváleno místními předpisy pro plynové potrubí.
4. Pokud tlak plynového potrubí přesáhne nebo zůstane pod 10 % jmenovitého tlaku, musí být dodán regulátor tlaku plynu, aby byla zajištěna stabilizace tlaku plynu.
5. Po úspěšném připojení je třeba před zapálením zkontrolovat těsnost všech potrubních spojů. Kontroly netěsností je třeba provádět pomocí roztoku mýdla a vody. Nikdy nepoužívejte otevřený oheň ke kontrole úniků plynu. Mohlo by dojít k požáru a výbuchu.

Návod k použití

Zapalování:

(Obr. 4 na straně 7)

1. Zatlačte ovladač dolů.
2. Zatímco stisknete , otočte ovladačem do polohy mezi „O“ a .
3. Když je ovladač v této poloze, stiskněte několikrát tlačítko zapalování
4. Držte ovladač stisknutý po dobu 10-15 sekund
5. Přesuňte ovladač na požadované nastavení mezi  a .

Hokker 147801		
Nastavení	Snížený vstupní výkon (kW)	Snížená spotřeba vstupního plynu
G20: 20 mbar	1.7	0,180 m ³ /h
G31: 50 mbar	3.8	295 g/h
G31: 37 mbar	3.8	295 g/h
G30/31: 50 mbar	4.6	363 g/h



G30/31: 30 mbar	2.1	166 g/h
G30: 28–30 mbar	2.1	166 g/h

Pokud plamen nezůstane rozsvícený, opakujte postup a podržte ovladač stisknutý ještě několik sekund.

Uhašení

(Obr. 5 na straně 7)

1. Otočte ovladačem do polohy „O“.
2. Pozor! Po zhasnutí vyčkejte ±10 minut, než hořák znovu zapálíte

Po uhašení vždy zavřete hlavní plynový ventil!

Čištění a údržba

- Před čištěním nechte spotřebič vychladnout
- Pozor: Spotřebič nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny!
- Vnější povrch spotřebiče očistěte vlhkým hadříkem (voda s jemným čisticím prostředkem).
- Vyčistěte větrací otvory (jsou-li součástí výbavy) vysavačem.
- Po použití uchovávejte uvnitř.
- Nechte hořák alespoň jednou ročně vyčistit specializovaným personálem.
- Nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce.

Pokud problém nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele / poskytovatele služeb.

Vady	Možné příčiny
Hořák se nezapalí	- Porucha zapalování - Porucha termočlánku - Znečištěná zapalovací svíčka - Plynová hadice je zablokovaná - Vstříkovač je zablokovaný
Hořák se plně nezapalí	- Plynová hadice je zablokovaná - Plynový ventil není zcela otevřený - Vstříkovač je zablokovaný - Porucha plynového ventilu

Poznámka

- Plynovou hadici se doporučuje vyměnit po 3 nebo 4 letech (viz datum uvedené na hadici). Plynová hadice se po určité době porézní. Alespoň jednou ročně kontrolujte, zda nedochází k únikům z hadice. I když ještě neuplynulo datum expirace, musíte vždy zkontrolovat stav hadice. V případě poškození/prasklin musíte hadici okamžitě vyměnit. Ujistěte se prosím, že dodržujete všechny místní zdravotní a bezpečnostní předpisy (např. požární předpisy).
- Regulátory tlaku mají výchozí maximální životnost, jak je vyznačeno datem vytištěným na regulátoru, ale upozorňujeme, že místní zdravotní a bezpečnostní předpisy to mohou mít přednost.
- Regulátor tlaku vyměňujte pouze za regulátor dodaný výrobcem.
- Prostudujte si místní předpisy, které se mohou lišit.
- Plynové láhve skladujte vždy ve svislé poloze, při použití i v prázdném stavu.

CZ

Pokyny ke konverzi pro Hokker 147801 z propanu/butanu na zemní plyn a naopak.

POZNÁMKA: Nevztahuje se na Nizozemsko.

POZOR! Tuto konverzi smí provádět pouze kvalifikovaný technik!

Po dokončení převodu nahradte štítek hodnocení dodanou alternativou.

1	{Obr. 6 na straně 8}	Pomocí šroubováku odstraňte šroub, který drží hořák na místě. Šroub pečlivě uložte.
2	{Obr. 7 na straně 8}	Opatrně zvedněte hořák ven ze zařízení.
3	{Obr. 8 na straně 8}	Odšroubujte trysku a uložte ji na bezpečném místě pro budoucí použití. Umístěte typový štítek (zemní plyn) nad stávající typový štítek.
4	{Obr. 9 na straně 8}	Vyměňte injektor za dodanou alternativu. Injektor 1.15 pro propan/butan Vstříkovač 2.0 pro zemní plyn Opakováním kroků v opačném pořadí proveďte montáž.



Záruka

Jakákoľvek závada, ktorá má vliv na funkčnosť spotrebiča a ktorá sa prejaví do jedného roku od zakoupení, bude opravená zdarma alebo vymenená za predpokladu, že bol spotrebič používaný a udržiavaný v súlade s pokynami a nebol žiadnym spôsobom zneužitý alebo nesprávne používaný. Vaše zákonné práva nejsou dotčena. Pokud je spotrebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o nákupu (např. účtenku).

V súlade s našimi zásadami nepretržitého vývoje produktů si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balení a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornění.

Likvidace a životní prostředí

Při vyřazení spotřebiče z provozu se výrobek nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Místo toho je vaší odpovědností zlikvidovat vaše odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být potrestáno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašeho odpadního zařízení v době likvidace pomůže šetřit přírodní zdroje a zajistí, aby bylo recyklováno způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí. Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, vám poskytne místní společnost zabývající se sběrem odpadu. Výrobci a dovozci nepřebírají odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

SLOVENSKÝ

Vážení klient,

Aby ste predišli poškodeniu v dôsledku nesprávneho používania alebo skladovania, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Obsahuje dôležité poznámky k inštalácii, bezpečnosti, prevádzke a starostlivosti o spotrebič. Odporúčame, aby ste si túto príručku a záruku na výrobok odkladali spolu na bezpečnom mieste pre ďalšie použitie. Osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným pokynom.

Bezpečnostné predpisy

- Tento spotrebič používajte iba v interiéri na dobre vetranom mieste.

- Tieto pokyny sú platné, iba ak sa na spotrebiči zobrazí kód krajiny. Ak sa na spotrebiči nezobrazuje kód, pozrite si technické pokyny na prispôsobenie spotrebiča podmienkam používania v danej krajine.
- Tento spotrebič je určený len na profesionálne použitie a smú ho používať iba kvalifikované osoby.
- Nesprávna prevádzka a nesprávne používanie spotrebiča môže vážne poškodiť spotrebič a zraniť používateľov.
- Spotrebič sa smie používať iba na účel, na ktorý bol určený a na ktorý bol navrhnutý. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte po páde alebo inom poškodení. Nechajte si ju skontrolovať a v prípade potreby opraviť certifikovaným opravárom.
- Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. To by mohlo viesť k život ohrozujúcim situáciám.
- Počas používania vždy sledujte spotrebič.
- Deti si neuvedomujú, že nesprávne používanie spotrebičov môže byť nebezpečné. Preto nikdy nedovoľte deťom používať spotrebiče bez dozoru.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré sa nedodávajú spolu so spotrebičom.
- Použitie inštalácie musí byť v súlade s platnými vnútroštátnymi a miestnymi



predpismi.

- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom inej osoby, alebo ak neboli poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Tento spotrebič je určený výlučne na prípravu jedla.
- Plynové a elektrické inštalácie by sa mali kontrolovať aspoň raz ročne.
- Odporúčame používať iba plynové fľaše s kapacitou viac ako 10 kilogramov.
- Výmenu plynovej fľaše vykonajte mimo možných zdrojov vznietenia.
- Plynovú fľašu vždy umiestnite vedľa spotrebiča, nie pod spotrebič.
- Ak sa zistí únik plynu, okamžite zatvorte plynový ventil na plynovej fľaši.
- Upozorňujeme, že časti spotrebiča sa môžu veľmi zohriať. Ak sa ich aj tak dotknúť, noste ochranný odev (rukavice).
- Tento spotrebič sa dodáva s komponentmi na konverziu na používanie so zemným plynom. Túto konverziu smie vykonať iba kvalifikovaný technik v súlade s miestnymi a národnými bezpečnostnými predpismi.
- Inštalátor by mal dávať pozor, aby narušil prívod spaľovacieho vzduchu ani evakuáciu produktov spaľovania spotrebičov vybavených otvorenými horákmi.
- Dávajte pozor na polohu pripájacej ohybnej trubice, aby sa predišlo jej skrúteniu. Hadica neprichádza do kontaktu s horúcimi časťami a ostrými hranami.

Špeciálne bezpečnostné predpisy

- Potrebné zmeny môže vykonať iba kvalifikovaný technik.
- Používajte iba dodaný regulátor tlaku.
- Tento spotrebič je vhodný iba pre propánový/butánový plyn v jeho predvolenej konfigurácii.
- Skontrolujte, či plynová hadica nie je zlomená.
- Tento spotrebič sa musí počas používania uchovávať mimo horľavých materiálov.
- Spotrebič treba umiestniť vodorovne a zabrániť tomu, aby sa pri používaní opieral alebo triasol.
- Niektoré prístupné časti spotrebiča sa počas prevádzky môžu veľmi zohriať. Vzhľadom na to uchovávajte spotrebič mimo dosahu detí.
- Spotrebič nainštalujte s voľným priestorom 30 cm na všetkých stranách zariadenia.
- Spotrebič musí byť nainštalovaný v súlade s platnými vnútroštátnymi predpismi.
- Spotrebič počas používania nepremiestňujte.
- Ak spotrebič už nepoužívate, vždy zatvorte plynový ventil na plynovej fľaši.
- Zmena alebo úprava tohto zariadenia je nebezpečná, a preto nie je povolená.
- Diely, ktoré sú upevnené alebo utesnené výrobcom, nesmie používateľ uvoľniť ani upraviť.
- Spotrebič nainštalujte čo najrovnejšie vzhľadom na odtok maziva.
- Nezakrývajte vetracie otvory v spotrebiči.
- Aby ste zabránili upchatiu venturisu, udržiavajte venturis a okolitú oblasť bez



prachu, pavučiny atď.

- Vhodné pre panvice s priemerom 230 – 420 mm.
- **VAROVANIE: Niektoré časti spotrebiča sa môžu zohriať na vysokú teplotu. Nedovoľte deťom, aby sa priblížili k spotrebiču.**
- Mesačne kontrolujte hadičky alebo ohybnú hadicu a pri každej výmene valca.
- Tento spotrebič sa musí inštalovať v súlade s platnými predpismi a používať iba vo vnútri na dobre vetranom mieste. Pred inštaláciou a používaním tohto spotrebiča si prečítajte pokyny.
- **VAROVANIE: Zostavenie hadičiek musí vykonať niektorý kvalifikovaný zavadzač cieľových krajín.**
- Schválený plynový regulátor (EN16129:2013) sa používa podľa kategórií spotrebičov a krajín uvedených na typovom štítku. Schválená ohybná hadica by sa vymenila, ak si to vyžadujú vnútroštátne podmienky a ak by si to preštudovali miestne predpisy, môžu sa líšiť.
- Hadička alebo ohybná hadica sa musia vymeniť v predpísaných intervaloch alebo v priebehu jedného roka. Flexibilná hadica by nemala byť dlhšia ako 1,5 m podľa normy EN 16436-1:2014+A3:2020.
- Maximálne rozmery valca (vrátane regulátora) by nemali prekročiť (D)50x(H)75 cm, ak nie je súčasťou priestoru valca. (Obr. 1 na strane 6)

Pritendentom používaní

- Zariadenie je určené na profesionálne použitie a môže ho používať iba kvalifikovaný personál.
- Spotrebič je určený iba na varenie rôznych druhov jedál ohrevom vhodného riadu. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča

alebo zraneniu osôb.

- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za zneužitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Rozbuchnutá schéma so zoznamom dielov

(obr. 2 na strane 6)

Č. dielu	Názov dielu	Množstvo
1	Horná časť horáka	1
2	Konektor horáka	1
3	Separačná doska horáka	1
4	Spodná časť horáka	1
5	Zmiešaná skúmavka	1
6A	Dýza 1,15 mm (propán/butánový plyn)	1
6B	Dýza 2,0 mm (prirodzený plyn)	1
7	Základňa dýzy	1
8	Svorka	2
9	Konektor základne dýzy	1
10	Medené plynové potrubie	1
11	Termočlánok	1
12	Termočlánok matice	2
13	Fixačná doštička zapaľovača elektród	1
14	Zapaľovač elektród	1
15	Zostava predného ovládacieho panela	1
16	Zapaľovač	1
17	Gombík	1
18	Matica ventilu $\varnothing 8$	1
19	Medená matica M13*1	1
20	Plynový ventil	1
21	Plynové potrubie	1
22	Rámová zostava	1
23	Predná noha	2
24	Nožná základňa	4
25	Základňa testovacej dýzy	1
26	Skúšobná dýza	1
27	Zadná noha	2
28	Fréza horáka	1



Pripojenie plynovej fľaše

(Obr. 3 na strane 7)

- 1 = hlavný závitník
- 2 = Regulátor tlaku
- 3 = Plynová hadica
- 4 = fľaša na plyn
- 5 = Gumová podložka

Pomocou veľkej mosadznej matice pripojte k plynovej fľaši regulátor tlaku. Vždy sa uistite, že je v matici gumová tesniaca podložka. (POZN. Táto gumená podložka sa nevyžaduje pre regulátory tlaku typu UK). Maticu a plynovú hadicu dobre utiahnite. Všimnite si, že matica má ľavý závit.

Skontrolujte tesnosť spojov pomocou mydlového a vodného roztoku.

Pri každom pripojení novej fľaše na plyn sa musí namontovať nová gumená podložka. Vo väčšine prípadov ju váš dodávateľ plynu pribalí k fľaši.




Pripojenie plynu

1. Ručný poistný plynový uzatvárací ventil musí byť nainštalovaný v smere proti toku od prívodu plynu spotrebiča, kde je v dosahu operátora.
2. Skontrolujte typ palivového plynu. Ak dostupné palivo nesplňa uvedené špecifikácie, k spotrebiču nepripájajte plyn. Vymeňte dýzu za správny typ.
3. Prívodné plynové potrubie používané na pripojenie spotrebiča k systému prívodu plynu musí byť schválené miestnym nariadením pre plynové potrubie.
4. Ak tlak v plynovom potrubí prekročí alebo zostane pod 10 % menovitého tlaku, musí sa zabezpečiť regulátor tlaku plynu, aby sa zabezpečila stabilizácia tlaku plynu.
5. Po úspešnom pripojení je potrebné pred zapálením skontrolovať, či na všetkých potrubných spojoch nie sú netesnosti. Kontroly netesností sa musia vykonávať mydlovým a vodným roztokom. Na kontrolu úniku plynu nikdy nepoužívajte otvorený plameň. Môže dôjsť k požiaru a výbuchu.

Návod na použitie

Zapaľovanie:

(obr. 4 na strane 7)

1. Stlačte ovládací gombík.
2. Počas stlačenia otočte ovládací gombík do polohy medzi „O“ a .
3. Keď je gombík v tejto polohe, niekoľkokrát stlačte tlačidlo zapaľovania
4. Ovládací gombík držte stlačený 10 – 15 sekúnd
5. Posuňte ovládací gombík na požadované nastavenie medzi  a .

Hokker 147801		
Nastavenie	Znížený príkon (kW)	Znížená spotreba vstupného plynu
G20: 20 mbar	1.7	0,180 m ³ /h
G31: 50 mbar	3.8	295 g/h
G31: 37 mbar	3.8	295 g/h
G30/31: 50 mbar	4.6	363 g/h
G30/31: 30 mbar	2.1	166 g/h
G30: 28 – 30 mbar	2.1	166 g/h

SK

Ak plameň nesvieti, zopakujte postup a držte ovládací gombík stlačený ešte niekoľko sekúnd.

Uhasenie

(Obr. 5 na strane 7)

1. Otočte ovládací gombík do polohy „O“.
 2. Pozor! Po hasení počkajte ±10 minút, než horák zapálite znovu
- Po hasení vždy zatvorte hlavný plynový ventil!

Čistenie a údržba

- Pred čistením nechajte spotrebič vychladnúť
- Dávajte si pozor: Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do inej tekutiny!
- Vonkajšiu časť spotrebiča vyčistite vlhkou handričkou (vodou s jemným čistiacim prostriedkom).
- Vyčistite vetracie otvory (ak sú k dispozícii) vysávačom.
- Po použití uchovávajte vo vnútri.
- Nechajte špecializovaný personál vyčistiť horák aspoň raz ročne.
- Nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič.



Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedenú tabuľku pre roztok.

Ak problém nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Chyby	Možné príčiny
Horák sa nezapáli	- Porucha zapaľovania - Porucha termočlánok - Špinavá zapaľovacia sviečka - Plynová hadica je zablokovaná - Vstrekovač zablokovaný
Horák sa nezapáli úplne	- Plynová hadica je zablokovaná - Plynový ventil nie je úplne otvorený - Vstrekovač zablokovaný - Porucha plynového ventilu

SK

Poznámka

- Plynovú hadicu sa odporúča vymeniť po 3 alebo 4 rokoch (pozri dátum uvedený na hadici). Plynová hadica sa po určitom čase stane poréznuou. Aspoň raz ročne skontrolujte, či z hadice neuniká kvapalina. Aj keď ešte neuplynul dátum expirácie, musíte vždy skontrolovať stav hadice. V prípade poškodenia/prasklín musíte hadicu okamžite vymeniť. Uistite sa, že dodržiavate všetky miestne zdravotné a bezpečnostné predpisy (napr. protipožiarny kód).
- Regulátory tlaku majú predvolenú maximálnu životnosť, ako je uvedené v dátume vytlačnom na regulátore, ale upozorňujeme, že to môžu mať prednosť miestne zdravotné a bezpečnostné predpisy.
- Regulátor tlaku vymieňajte iba za regulátor dodávaný výrobcom.
- Pozrite si miestne predpisy, ktoré sa môžu líšiť.
- Plynové fľaše vždy skladujte vo zvislej polohe, pri používaní, ako aj pri vyprázdnení.

Pokyny na konverziu pre Hokker 147801 z propánu/butánu na zemný plyn a naopak.

POZNÁMKA: Neplatí pre Holandsko.

POZOR! Túto konverziu môže vykonať iba kvalifikovaný inžinier!

Po dokončení konverzie nahraďte typový štítok dodanou alternatívou.

1	(Obr. 6 na strane 8)	Pomocou skrutkovača odstráňte skrutku, ktorá drží horák na mieste. Opatrne odložte skrutku.
2	(Obr. 7 na strane 8)	Opatrne nadvihnite horák zo zariadenia.
3	(Obr. 8 na strane 8)	Odskrutkujte dýzu a odložte ju na bezpečné miesto pre budúce použitie. Umiestnite štítok s určením výkonu (prírodný plyn) na existujúci štítok s určením výkonu.
4	(Obr. 9 na strane 8)	Vymeňte dýzu za dodanú alternatívou. Injektor 1,15 pre propán/ bután Vstrekovač 2.0 pre zemný plyn Zopakujte kroky v opačnom poradí na opätovné zostavenie.

Záruka

Akákoľvek chyba ovplyvňujúca funkčnosť spotrebiča, ktorá sa prejaví do jedného roka od zakúpenia, bude opravená bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a nebol žiadnym spôsobom zneužitý alebo nesprávne používaný. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol spotrebič zakúpený, a priložte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).

V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a prostredie

Pri vyradení spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným domovým odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určené zberné miesto. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia odpadových zariadení v čase likvidácie pomôže šetriť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby boli re-



cyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať odpad na recykláciu, vám poskytne miestna spoločnosť na zber odpadu. Výrobcovia a dovozcovia nenesú zodpovednosť za recykláciu, zaobchádzanie a ekologickú likvidáciu, či už priamo alebo prostredníctvom verejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

A nem megfelelő használat vagy tárolás miatti károsodás elkerülése érdekében figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. Fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék üzembe helyezésére, biztonságára, üzemeltetésére és karbantartására vonatkozóan. Javasoljuk, hogy ezt a kézikönyvet és a termékgaranciát tartsa együtt biztonságos helyen, további hivatkozás céljából. Kérjük, fordítson különös figyelmet a biztonsági utasításokra.

Biztonsági előírások

- A készüléket csak beltérben, jól szellőző helyen használja.
- Ezek az utasítások csak akkor érvényesek, ha az országkód megjelenik a készüléken. Ha a kód nem jelenik meg a készüléken, olvassa el a készüléknek az adott országban érvényes használati feltételekhez való igazítására vonatkozó műszaki utasításokat.
- A készülék kizárólag professzionális használatra készült, és kizárólag szakképzett személyek használhatják.
- A készülék helytelen használata és helytelen használata súlyosan károsíthatja a készüléket, és a felhasználók sérülését okozhatja.
- A készülék csak arra a célra használható, amelyre tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.

- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék burkolatába.
- Ne használja a készüléket, ha leesett vagy más módon megsérült. Ellenőriztesse és szükség esetén javíttassa egy tanúsított javító céggel.
- Ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. Ez életveszélyes helyzetekhez vezethet.
- Használat közben mindig tartsa szemmel a készüléket.
- A gyermekek nem értik, hogy a készülékek helytelen használata veszélyes lehet. Ezért soha ne engedje, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják a készülékeket.
- Ne használjon a készülékhez nem mellékelte kiegészítő eszközöket.
- A berendezés használatának meg kell felelnie a vonatkozó nemzeti és helyi előírásoknak.
- A készülék kialakítása nem olyan, hogy azt csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek (beleértve a gyermekeket is) használhassák, hacsak a biztonságu-kért felelős személy nem biztosít számukra felügyeletet vagy útmutatást a készülék használatára vonatkozóan.
- Ez a készülék kizárólag ételkészítésre szolgál.
- A gáz- és elektromos berendezéseket évente legalább egyszer ellenőrizni kell.
- Javasoljuk, hogy csak 10 kilogrammnál nagyobb kapacitású gázpalackokat használjon.
- A gázpalack cseréjét a potenciális gyújtóforrásoktól távol végezze.

HU



- A gázpalackot mindig a készülék mellé helyezze, ne pedig alá.
- Ha gázszivárgást észlel, azonnal zárja el a gázpalack gázszelepét.
- Vegye figyelembe, hogy a készülék alkatrészei nagyon felforrósodhatnak. Viseljen védőruházatot (kesztyűt), ha mégis hozzá kell érnie.
- A készülék földgázzal való használatra átalakítható részegységekkel rendelkezik. Ezt az átalakítást csak szakképzett mérnök végezheti a helyi és nemzeti biztonsági előírásoknak megfelelően.
- A beszerelőnek ügyelnie kell arra, hogy ne zavarja meg a nyitott égőkkel felszerelt készülékek légégésbe való bejutását vagy égéstermékeinek kiürítését.
- Vigyázzon a csatlakozás hajlékony csövének helyzetére, nehogy megcsavarodjon. A tömlő nem érintkezik forró alkatrészekkel és éles szélekkel.

Speciális biztonsági előírások

- A szükséges változtatásokat csak szakképzett technikus végezheti el.
- Csak a mellékelt nyomásszabályozót használja.
- Ez a készülék csak az alapértelmezett konfigurációjú propán/bután gázhoz alkalmas.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e megtörve a gáztömlő.
- A készüléket használat közben gyúlékony anyagoktól távol kell tartani.
- A készüléket vízszintesen kell elhelyezni, és meg kell akadályozni, hogy használat közben elhajoljon vagy rázódjon.
- A készülék bizonyos hozzáférhető részei működés közben rendkívül felforrósodhatnak. Erre való tekintettel tartsa a ké-

szüléket gyermekektől elzárva.

- A készüléket úgy szerelje be, hogy a készülék minden oldalán legyen 30 cm szabad hely.
- A készüléket a vonatkozó nemzeti előírásoknak megfelelően kell üzembe helyezni.
- Használat közben ne mozgassa a készüléket.
- Ha a készüléket már nem használja, mindig zárja el a gázpalackon lévő gázszelepét.
- A berendezés megváltoztatása vagy módosítása veszélyes, ezért nem megengedett.
- A gyártó által rögzített vagy lezárt alkatrészeket a felhasználónak nem szabad meglazítania vagy beállítania.
- A zsírleeresztőt illetően a lehető legmagasabb szintesen szerelje be a készüléket.
- Ne takarja le a készülék szellőzőnyílásait.
- A venturiumok eltömődésének megelőzése érdekében tartsa tisztán a venturákat és a környező területeket a portól, a kobhálóktól stb.
- Ø230–420 mm méretű edényekhez alkalmas.
- **FIGYELMEZTETÉS: a készülék egyes részei felforrósodhatnak. Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől.**
- A cső vagy a rugalmas cső ellenőrzése havonta, illetve a henger minden cseréjekor.
- A készüléket az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell üzembe helyezni, és csak beltérben, jól szellőző helyen szabad használni. A készülék üzembe helyezése és használata előtt



olvassa el az utasításokat.

- **FIGYELMEZTETÉS: a csővezeték összerelését a célországok néhány minősített tuberjének kell végeznie.**
- A jóváhagyott gázszabályozót (EN16129:2013) az adattáblán felsorolt készülék-kategóriáknak és országoknak megfelelően használják. A jóváhagyott rugalmas tömlőt akkor kell kicserélni, ha a nemzeti feltételek megkövetelik, és tájékozódni kell a helyi előírásokról, ezek eltérőek lehetnek.
- A csővezetékot vagy a hajlékony tömlőt az előírt időközönként vagy egy éven belül ki kell cserélni. A rugalmas tömlő nem nyúlhat túl 1,5 m-nél az EN 16436-1:2014+A3:2020 szabvány szerint.
- A maximális hengerméret (szabályozó mellékelve) nem haladhatja meg a (D)50x(H)75 cm-t, ha nincs benne hengerrekesz. (1. ábra a 6. oldalon)

Hajlamos használat

- Az eszköz professzionális használatra szolgál, és kizárólag szakképzett személyzet használhatja.
- A készüléket kizárólag arra tervezték, hogy a megfelelő edény melegítésével sokféle ételt süssön. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Robbantott diagram alkatrészlistával

(2. ábra a 6. oldalon)

Cikk-szám	Alkatrész neve	Mennyiség
1	Égőfej felső része	1
2	Égőfej csatlakozója	1
3	Égő szétválasztó lemez	1

4	Égőfej alsó része	1
5	Vegyес cső	1
6A	Fúvóka 1,15 mm (propán/bután gáz)	1
6B	Fúvóka 2,0 mm (természetes gáz)	1
7	Fúvóka alap	1
8	Bilíncs	2
9	Fúvóka alap csatlakozó	1
10	Réz gázcső	1
11	Termoelem	1
12	Termoelem anya	2
13	Elektródagyújtó rögzítőlemez	1
14	Elektróda indító	1
15	Elülső kezelőpanel szerelvény	1
16	Gyújtó	1
17	Gomb	1
18	Szelepanya $\varphi 8$	1
19	Réz anya M13*1	1
20	Gázszelep	1
21	Gázcső	1
22	Keret szerelvény	1
23	Elülső láb	2
24	Lábtartó	4
25	Tesztfúvóka alap	1
26	Fúvóka tesztelése	1
27	Hátsó láb	2
28	Égőráda	1

A gázpalack csatlakoztatása

(3. ábra a 7. oldalon)

1 = Fő csap

2 = Nyomásszabályozó

3 = Gáztömlő

4 = Gázpalack

5 = Gumi alátét

Csatlakoztassa a nyomásszabályozót a gázpalackhoz a nagy sárgaréz anyával. Mindig győződjön meg arról, hogy a gumitömítés-alátét van az anyában. (NB. Ez a gumi alátét nem szükséges az Egyesült Királyság típusú nyomásszabályozókhoz). Húzza meg jól az anyát és a gáztömlőt. Vegye figyelembe, hogy az anya balmenetes.



Szappanos vizes oldattal ellenőrizze a csatlakozásokat szivárgás szempontjából.

Minden alkalommal, amikor új gázpalackot csatlakoztat, új gumi alátétet kell felszerelni. A legtöbb esetben a gázszolgáltató a palackhoz fogja mellékelni.




Gázcsatlakozás

1. A kézi bepattintható gázlezáró szelepet a készülék gázellátása előtt kell elhelyezni, ahol a kezelő könnyen hozzáférhet.
2. Ellenőrizze az üzemanyag gáz típusát. Ha a rendelkezésre álló üzemanyag nem felel meg az említett specifikációnak, kérjük, ne csatlakoztassa a gázt a készülékhez. Cserélje ki a fűvókát a megfelelő típusra.
3. A készülék gázellátó rendszerhez történő csatlakoztatásához használt gázvezetékét jóvá kell hagynia a gázvezetésekre vonatkozó helyi előírásoknak.
4. Ha a gázvezeték nyomása meghaladja vagy a névleges nyomás 10%-a alatt marad, gáznyomás-szabályozót kell biztosítani a gáznyomás stabilizálásához.
5. A sikeres csatlakoztatást követően minden csőcsatlakozást ellenőrizni kell, hogy nincs-e szivárgás a világítás előtt. A szivárgásellenőrzést szappanos vizes oldattal kell elvégezni. Soha ne használjon nyílt lángot a gázszivárgás ellenőrzésére. Ez tüzet és robbanást okozhat.

Használati utasítás

Gyújtás:

(4. ábra a 7. oldalon)

1. Nyomja le a szabályozógombot.
2. A gomb megnyomása közben forgassa a szabályozógombot a „O” és „” közé.
3. Amikor a gomb ebben a helyzetben van, nyomja meg többször a gyújtás gombot
4. Tartsa lenyomva a szabályozógombot 10-15 másodpercig
5. Állítsa a szabályozógombot a kívánt beállításhoz „” és a „” között.

Hokker 147801		
Beállítás	Csökkentett bemeneti teljesítmény (kW)	Csökkentett bemeneti gázfogyasztás

G20: 20 mbar	1.7	0,180 m ³ /h
G31: 50 mbar	3.8	295 g/h
G31: 37 mbar	3.8	295 g/h
G30/31: 50 mbar	4.6	363 g/óra
G30/31: 30 mbar	2.1	166 g/óra
G30: 28-30 mbar	2.1	166 g/óra

Ha a láng nem gyullad ki, ismételje meg az eljárást úgy, hogy a szabályozógombot még néhány másodpercig benyomva tartja.

Oltás

(5. ábra a 7. oldalon)

1. Fordítsa a szabályozógombot „O” állásba.
 2. Figyelem! Oltás után várjon ± 10 percet, mielőtt újra begyújtaná az égőt
- Oltás után mindig zárja el a fő gázszelepet!

Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt hagyja lehűlni a készüléket
- Vigyázzon: Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba!
- Tisztítsa meg a készülék külsejét nedves ruhával (kímélő mosószeres víz).
- Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat (ha vannak) porszívóval.
- Használat után tartsa bent.
- Évente legalább egyszer hagyja, hogy a szakértett személyzet megtisztítsa az égőfejet.
- Soha ne használjon nagynyomású tisztítót.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást.

Ha nem tudja megoldani a problémát, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Hibák	Lehetséges okok
Az égőfej nem gyullad be	- Gyújtás hibás működése - Termoelem hibás működése - Szennyezett gyújtógyertya - A gáztömlő eltömődött - Az injektor blokkolva van



Az égőfej nem gyulad be teljesen	<ul style="list-style-type: none"> - A gáztömlő eltömődött - A gázzelep nincs teljesen nyitva - Az injektor blokkolva van - Gázzelep hibás működése
----------------------------------	---

4	{9. ábra a 8. oldalon}	<p>Cserélje ki a befecskendezőt a mellékelt alternatívára.</p> <p>Injektor 1.15 propán/bután esetén Injektor 2.0 földgázhoz</p> <p>Az összeszereléshez fordított sorrendben ismételje meg a lépéseket.</p>
---	------------------------	--

Megjegyzés

- Javasoljuk, hogy 3 vagy 4 év elteltével cserélje ki a gáztömlőt (lásd a tömlőn feltüntetett dátumot). A gáztömlő idővel porózussá válik. Ezenkívül legalább évente ellenőrizze, hogy a tömlő nem szivárog-e. Még ha a lejárat dátum még nem is járt le, mindig ellenőriznie kell a tömlő állapotát. Sérülés/repedés esetén a tömlőt azonnal ki kell cserélni. Kérjük, győződjön meg arról, hogy betartja az összes helyi egészségügyi és biztonsági előírást (pl. tűzkód).
- A nyomásszabályozók alapértelmezett maximális élettartammal rendelkeznek, amelyet a szabályozóra nyomtatott dátum jelez, de vegye figyelembe, hogy a helyi egészségügyi és biztonsági előírások ezt felülírhatják.
- Csak a gyártó által biztosított nyomásszabályozót cserélje ki.
- Olvassa el a helyi előírásokat, ezek eltérhetnek.
- A gázpalackokat mindig függőlegesen, használat közben, valamint üres állapotban tárolja.

Útmutató a Hokker 147801 propánról/butánról földgázra történő átalakításához és fordítva.

MEGJEGYZÉS: Netherlandre nem vonatkozik.

FIGYELEM! Ezt az átalakítást csak szakképzett mérnök végezheti!

Amikor az átalakítás befejeződött, cserélje ki az értékelési címkét a mellékelt alternatívára.

1	{6. ábra a 8. oldalon}	Csavarhúzóval távolítsa el az égőt tartó csavart. Óvatosan őrizze meg a csavart.
2	{7. ábra a 8. oldalon}	Óvatosan emelje fel az égőt a készülékből.
3	{8. ábra a 8. oldalon}	Csavarja ki a befecskendezőt, és őrizze biztonságos helyen későbbi használatra. Helyezze a besorolási címkét (természetes gáz) a meglévő besorolási címke fölé.

Jótállás

A készülék működését érintő minden olyan hibát, amely a vásárlást követő egy éven belül nyilvánvalóvá válik, ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel vagy használták fel helytelenül. Ez nem befolyásolja az Ön törvényes jogait. Ha a készülékre jótállás vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolták, és mellékelje a vásárlás igazolását (pl. nyugta).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, csomagolás és dokumentáció specifikációinak előzetes értesítés nélküli módosítására.

Eldobás és környezetvédelem

A készülék üzemén kívül helyezésekor a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékberendezést egy kijelölt gyűjtőhelyre adja át. E szabály be nem tartása a hulladékkezelésre vonatkozó előírásoknak megfelelően büntethető. A hulladékberendezés ártalmatlanításakor történő külön gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében és annak biztosításában, hogy az újrahasznosítás az emberi egészség és a környezet védelme érdekében történjen. Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hol adhatja le újrahasznosítás céljából a hulladékot, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és importőrök nem vállalnak felelősséget a közvetlen vagy nyilvános rendszeren keresztül újrahasznosításért, kezelésért és ökológiai hulladékkezelésért.



Dragi klijenti,

Kako biste izbjegli oštećenja uzrokovana nepravilnom uporabom ili skladištenjem, pažljivo pročitajte ovaj priručnik za rukovanje. Sadrži važne napomene o postavljanju, sigurnosti, radu i održavanju uređaja. Preporučujemo da ovaj priručnik i jamstvo za proizvod čuvate zajedno na sigurnom mjestu za daljnje potrebe. Obratite posebnu pozornost na sigurnosne upute.

Sigurnosni propisi

- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo u zatvorenom prostoru s dobrom ventilacijom.
- Ove upute vrijede samo ako se na uređaju pojavi šifra države. Ako se kod ne pojavi na uređaju, pogledajte tehničke upute za prilagodbu uređaja uvjetima za uporabu u toj zemlji.
- Ovaj je uređaj namijenjen samo za profesionalnu uporabu i smiju ga koristiti samo kvalificirane osobe.
- Neispravan rad i nepravilna uporaba uređaja mogu ozbiljno oštetiti uređaj i ozlijediti korisnike.
- Uređaj se smije koristiti samo u svrhu za koju je namijenjen i namijenjen. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu nepravilnim radom i nepravilnom uporabom.
- Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Nemojte umetati nikakve predmete u kućište uređaja.
- Nemojte koristiti uređaj nakon što je pao ili je oštećen na bilo koji drugi način. Ako je potrebno, provjerite ga i popravite od strane certificirane tvrtke za popravak.
- Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. To može dovesti do situacija opasnih po život.

- Uvijek pazite na uređaj kada ga koristite.
- Djeca ne razumiju da nepravilno korištenje uređaja može biti opasno. Stoga, nikada ne dopustite djeci da koriste uređaje bez nadzora.
- Ne koristite nikakve dodatne uređaje koji nisu isporučeni zajedno s uređajem.
- Uporaba instalacije mora biti u skladu s važećim nacionalnim i lokalnim propisima.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su dobile upute vezane uz uporabu uređaja od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za pripremu hrane.
- Plinske i električne instalacije treba provjeravati barem jednom godišnje.
- Preporučujemo korištenje samo plinskih cilindara kapaciteta više od 10 kilograma.
- Zamijenite plinski cilindar dalje od potencijalnih izvora zapaljenja.
- Uvijek postavite plinski cilindar pokraj uređaja, a ne ispod njega.
- Ako otkrijete curenje plina, odmah zatvorite ventil za plin na plinskoj boci.
- Imajte na umu da se dijelovi uređaja mogu jako zagrijati. Nosite zaštitnu odjeću (rukavice) ako ih ipak morate doirnuti.
- Ovaj uređaj isporučuje se s komponentama za pretvorbu u uporabu s prirodnim plinom. Ovu konverziju smije izvršiti samo kvalificirani inženjer u skladu

s lokalnim i nacionalnim sigurnosnim propisima.

- Instalater bi trebao obratiti pažnju da ne ometa ulaz izgaranja zraka niti evakuaciju uređaja opremljenih otvorenim plamenikima.
- Pazite na položaj spojne fleksibilne cijevi kako biste bili sigurni da nije izložena uvijanju. Crijevo ne dolazi u dodir s vrućim dijelovima i oštrim rubovima.

Posebni sigurnosni propisi

- Potrebne promjene može izvršiti samo kvalificirani tehničar.
- Koristite samo isporučeni regulator tlaka.
- Ovaj je uređaj prikladan samo za plin propan/butan u svojoj zadanoj konfiguraciji.
- Provjerite da u cijevi za plin nema udubljenja.
- Ovaj se uređaj mora držati podalje od zapaljivih materijala tijekom uporabe.
- Uređaj treba postaviti vodoravno i spriječiti ga da se nagne ili tresе tijekom uporabe.
- Određeni dostupni dijelovi uređaja tijekom rada mogu postati iznimno vrući. S obzirom na to, uređaj držite izvan dohvata djece.
- Postavite uređaj s čistim prostorom od 30 cm sa svih strana uređaja.
- Uređaj se mora postaviti u skladu s važećim nacionalnim propisima.
- Ne pomičite uređaj tijekom uporabe.
- Uvijek zatvorite plinski ventil na plinskoj boci ako se uređaj više ne koristi.
- Promjena ili izmjena ove opreme je opasna i stoga nije dopuštena.
- Dijelove koje je proizvođač zavezao ili

zabrtvio ne smije korisnik otpustiti ili podesiti.

- Postavite uređaj što je više moguće u odnosu na odvod masti.
- Ne prekrivajte ventilacijske otvore u uređaju.
- Kako biste spriječili začepjenje venturisa, držite venturis i okolno područje čistim od prašine, pahuljica itd.
- Prikladno za tave između \varnothing 230-420 mm.
- **UPOZORENJE: neki dijelovi uređaja mogu se zagrijati. Djecu držite podalje od uređaja.**
- Provjeravanje cijevi ili fleksibilnog crijeva mjesečno i svaki put kada se promijeni cilindar.
- Ovaj uređaj treba postaviti u skladu s važećim propisima i koristiti samo u zatvorenom prostoru na dobro prozračenom mjestu. Pogledajte upute prije postavljanja i uporabe ovog uređaja.
- **UPOZORENJE: sastavljanje cijevi mora obaviti neki kvalificirani tuber u određnim zemljama.**
- Odobreni regulator plina (EN16129:2013) koristi se prema kategorijama uređaja i zemljama navedenima na pločici s podacima. Odobreno fleksibilno crijevo promijenilo bi se kada to zahtijevaju nacionalni uvjeti i ako se konzultiraju s lokalnim propisima, oni se mogu razlikovati.
- Cijev ili savitljivo crijevo mora se zamijeniti unutar propisanih intervala ili unutar jedne godine. Fleksibilno crijevo ne smije se produžiti za više od 1,5 m prema standardu EN 16436-1:2014+A3:2020.
- Maksimalne dimenzije cilindra (uključue-



ni regulator) ne smiju prelaziti (D)50x(H)-75cm ako nije uključen odjeljak cilindra. (Sl. 1 na stranici 6)

Usklonijoj uporabi

- Uređaj je namijenjen za profesionalnu uporabu i njime može rukovati samo kvalificirano osoblje.
- Uređaj je namijenjen samo za kuhanje raznih namirnica zagrijavanjem odgovarajućeg posuđa. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Eksplozivni dijagram s popisom dijelova

(Sl. 2 na stranici 6)

Dio br.	Naziv dijela	Količina
1	Gornji dio plamenika	1
2	Priključak plamenika	1
3	Pločica za odvajanje plamenika	1
4	Donji dio plamenika	1
5	Miješana epruveta	1
6A	Mlaznica 1,15 mm (propan/butanski plin)	1
6B	Mlaznica 2,0 mm (prirodni plin)	1
7	Baza mlaznice	1
8	stezaljka	2
9	Priključak baze mlaznice	1
10	Cijev bakrenog plina	1
11	Termokul	1
12	Matica termoelementa	2
13	Ploča za fiksiranje sredstva za dezinfekciju elektroda	1
14	Uređaj za paljenje elektroda	1
15	Sklop prednje upravljačke ploče	1
16	Iglitičar	1
17	Gumb	1
18	Matica ventila vašoj 8	1
19	Kopper matica M13*1	1

20	Benzinski ventil	1
21	Plinska cijev	1
22	Sklop okvira	1
23	Prednja stopa	2
24	Nožna baza	4
25	Testirajte bazu mlaznice	1
26	Ispitna mlaznica	1
27	Stražnja stopa	2
28	Zapečeni kolači	1

Spajanje plinske boce

(Sl. 3 na stranici 7)

- 1 = Glavni dodir
 2 = Regulator tlaka
 3 = Crijevo za plin
 4 = Plinska boca
 5 = Gumena podloška

Pričvrstite regulator tlaka na plinsku bocu pomoću velike mjedene matice. Uvijek pazite da gumena brtveni umetak bude prisutan u matici. (NB. Ova gumena podloška nije potrebna za regulatore tlaka u Ujedinjenom Kraljevstvu). Dobro zategnite maticu i crijevo za plin. Imajte na umu da matica ima lijevi navoj.

Provjerite ima li curenja na spojevima pomoću otopine sapuna i vode.

Svaki put kada se spoji nova napunjena plinska boca, mora se postaviti nova gumena podloška. U većini slučajeva, vaš dobavljač plina uključit će ga u bocu.

Priključak za plin

1. Ručni ventil za dovod plina mora biti postavljen uzvodno od dovoda plina uređaja, gdje je nadohvat ruke rukovatelja.
2. Provjerite vrstu plina za gorivo. Ako dostupno gorivo ne odgovara navedenoj specifikaciji, nemojte priključivati plin na uređaj. Zamijenite mlaznicu za ispravnu vrstu.
3. Dovod plina koji se koristi za spajanje uređaja na sustav dovoda plina mora biti odobren lokalnim propisima za cijevi za plin.
4. Ako tlak cijevi plina prelazi ili ostaje ispod 10% nazivnog tlaka, regulator tlaka plina mora se isporučiti kako bi se osigurala stabilizacija tlaka plina.

5. Nakon uspješnog spajanja, sve spojeve cijevi treba provjeriti na propuštanje prije paljenja. Provjere propuštanja treba provesti otopinom sapuna i vode. Nikada ne koristite otvoreni plamen kako biste provjerili ima li curenja plina. Može doći do požara i eksplozije.

Upute za uporabu

Kontakt:

(Sl. 4 na stranici 7)

1. Pritisnite upravljački gumb prema dolje.
2. Dok pritišćete, okrenite regulator u položaj između "O" i "🔥".
3. Dok je gumb u tom položaju, pritisnite gumb za paljenje nekoliko puta
4. Držite regulator pritisnut 10-15 sekundi
5. Pomaknite upravljački gumb na željenu postavku između "🔥" i "🔥".

Hokker 147801		
Postavljanje	Smanjena ulazna snaga (kW)	Smanjena potrošnja ulaznog plina
G20: 20 bara	1.7	0,180 m ³ /h
G31: 50 bara	3.8	295 g/h
G31: 37 bara	3.8	295 g/h
G30/31: 50 bara	4.6	363 g/h
G30/31: 30 bara	2.1	166 g/h
G30: 28 – 30 bara	2.1	166 g/h

Ako se plamen ne upali, ponovite postupak držanja regulatora pritisnut nekoliko dodatnih sekundi.

Ekstremiranje

(Sl. 5 na stranici 7)

1. Okrenite regulator u položaj "O".
2. Pažnja! Nakon gašenja pričekajte ±10 minuta prije ponovnog paljenja

Nakon gašenja uvijek zatvorite glavni plinski ventil!

Čišćenje i održavanje

- Pustite da se uređaj ohladi prije čišćenja
- Pazite: Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili bilo koju drugu tekućinu!
- Vanjski dio uređaja očistite vlažnom krpom (voda s blagim deterdžentom).
- Očistite ventilacijske otvore (ako je primjenjivo)

usivačem.

- Čuvati u unutrašnjosti nakon uporabe.
- Neka specijalizirano osoblje najmanje jednom godišnje čisti plamenik.
- Nikada nemojte koristiti visokotlačni čistač.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite rješenje u tablici u nastavku.

Ako ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / davatelju usluga.

Nedostaci	Mogući uzroci
Burner se neće zapaliti	<ul style="list-style-type: none"> - Kvar paljenja - Kvar termoelementa - Prljava svjećica - Blokiranje crijevo za plin - Injektor je blokiran
Burner se neće u potpunosti zapaliti	<ul style="list-style-type: none"> - Blokiranje crijevo za plin - Benzinski ventil nije potpuno otvoren - Injektor je blokiran - Kvar plinskog ventila

Napomena

- Preporučuje se zamjena crijeva za plin nakon 3 ili 4 godine (pogledajte datum prikazan na crijevu). Crijevo za plin postaje porozno nakon nekog vremena. Također provjerite ima li curenja na crijevu barem jednom godišnje. Čak i ako datum isteka valjanosti još nije istekao, uvijek morate provjeriti stanje crijeva. U slučaju oštećenja/puknuća morate odmah zamijeniti crijevo. Pobrinite se da se pridržavate svih lokalnih zdravstvenih i sigurnosnih propisa (npr. vatrenog koda).
- Regulatori tlaka imaju zadani maksimalni vijek trajanja kako je naznačeno datumom ispisanim na regulatoru, ali imajte na umu da to lokalni zdravstveni i sigurnosni propisi mogu poništiti.
- Regulator tlaka zamijenite samo onim koji isporučuje proizvođač.
- Pogledajte lokalne propise, oni se mogu razlikovati.
- Uvijek čuvajte boce s plinom ispravno, u uporabi, kao i kada su prazne.



Upute za pretvorbu Hokkera 147801 iz Propana/ Butana u prirodni plin i obrnuto.

NAPOMENA: Nije primjenjivo za Nizozemsku.

PAŽNJA! Ovu pretvorbu smije izvršiti samo kvalificirani inženjer!

Kada je pretvorba dovršena, zamijenite nazivnu oznaku isporučenom alternativom.

1	(Sl. 6 na stranici 8)	Odvijačem uklonite vijak koji drži plamenik na mjestu. Pažljivo spremite vijak.
2	(Sl. 7 na stranici 8)	Pažljivo podignite plamenik, iz uređaja.
3	(Sl. 8 na stranici 8)	Odvijte mlaznicu i držite je na sigurnom mjestu za buduću uporabu. Postavite nazivnu oznaku (prirodni plin) preko postojeće nazivne oznake.
4	(Sl. 9 na stranici 8)	Zamijenite mlaznicu isporučenom alternativom. Injektor 1.15 za propan/butan Injektor 2.0 za prirodni plin Ponovite korake obrnutim redoslijedom kako biste ih ponovno sastavili.

HR

Jamstvo

Bilo kakav kvar koji utječe na funkcionalnost uređaja, a koji postane očigledan u roku od godinu dana od kupnje, popraviti će se besplatnim popravkom ili zamjenom pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama te da ni na koji način nije zloupotrijebljen ili zloupotrijebljen. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako se uređaj traži pod jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i navedite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našom politikom kontinuiranog razvoja proizvoda, zadržavamo pravo izmjene proizvoda, pakiranja i specifikacija dokumentacije bez prethodne najave.

Odbacivanje i okoliš

Prilikom stavljanja uređaja u otpad, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odložiti opremu za otpad predajom na određeno mjesto za prikupljanje. Nepoštivanje ovog pravila može se kazniti u skladu s važećim propisima o odlaganju otpada. Odvojeno prikupljanje i recikliranje otpadne opreme u trenutku odlaganja pomoći će u očuvanju prirodnih resursa i osigurati da se reciklira na način koji štiti zdravlje ljudi i okoliš. Za više informacija o tome gdje možete odložiti otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, obradu i ekološko odlaganje, bilo izravno ili putem javnog sustava.







HENDI

Tools for Chefs

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1201, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.